



#### Съдържание

#### II *Незаконодателни актове*

##### МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2014/733/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 8 октомври 2014 година относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал и съответния протокол за неговото прилагане ..... 1
- Споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал ..... 3

##### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 1118/2014 на Съвета от 8 октомври 2014 година относно разпределянето на възможностите за риболов съгласно протокола за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал 41
- ★ Регламент (ЕС) № 1119/2014 на Комисията от 16 октомври 2014 година за изменение на приложение III към Регламент (ЕО) № 396/2005 на Европейския парламент и на Съвета относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества от бензалкониев хлорид и дидецилдиметиламониев хлорид във или върху определени продукти <sup>(1)</sup> ..... 43
- ★ Регламент (ЕС) № 1120/2014 на Комисията от 20 октомври 2014 година за забрана на риболова на меджид в зони VIb, VIc, VIId, VIIE, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj и VIIk от страна на плавателни съдове под флага на Испания ..... 75
- ★ Регламент (ЕС) № 1121/2014 на Комисията от 20 октомври 2014 година за забрана на риболова на обикновен морски език в зони VIIa и VIIb от страна на плавателни съдове под флага на Испания ..... 77
- ★ Регламент (ЕС) № 1122/2014 на Комисията от 20 октомври 2014 година за забрана на риболова на бял марлин в Атлантическия океан от страна на плавателни съдове под флага на Испания ..... 79

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

- ★ Регламент (ЕС) № 1123/2014 на Комисията от 22 октомври 2014 година за изменение на Директива 2008/38/ЕО за съставяне на списък на предназначенията на фуражите със специфични хранителни цели <sup>(1)</sup> ..... 81

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1124/2014 на Комисията от 22 октомври 2014 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 87

#### ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2014/99/ЕС на Комисията от 21 октомври 2014 година за изменение, с цел привеждане в съответствие с техническия прогрес, на Директива 2009/126/ЕО относно Етап II на улавянето на бензиновите пари при зареждането на моторни превозни средства на бензиностанции ..... 89

#### РЕШЕНИЯ

2014/734/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 9 октомври 2014 година относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 4 относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ..... 91

2014/735/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 9 октомври 2014 година относно позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 3 към посоченото споразумение относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ..... 97

2014/736/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 22 октомври 2014 година за поправка на приложението към Решение за изпълнение 2014/461/ЕС за временна дерогация от Решение 2013/755/ЕС на Съвета по отношение на правилата за произход за приготвени и консервирани скариди от Гренландия ..... 102

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Незаконодателни актове)

## МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 8 октомври 2014 година

**относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал и съответния протокол за неговото прилагане**

(2014/733/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Европейският съюз и Република Сенегал договориха споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство (наричано по-нататък „споразумението“), както и протокол за прилагане на споразумението за партньорство (наричан по-нататък „протоколът“), с които на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, над които Република Сенегал упражнява своя суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (2) След приключване на преговорите споразумението и протоколът бяха парафирани на 25 април 2014 г.
- (3) Споразумението отменя предишното споразумение, сключено между правителството на Република Сенегал и Европейската икономическа общност относно риболова в крайбрежните води на Сенегал <sup>(1)</sup> и влязло в сила на 1 юни 1981 г.
- (4) В член 17 от споразумението и член 12 от протокола се предвижда съответно временното им прилагане от момента на подписването им.
- (5) Следва да се подпишат споразумението и съответният протокол.
- (6) За да се осигури подновяване на риболовните дейности от страна на корабите на Съюза, споразумението и съответният протокол следва да се прилагат временно до приключване на процедурите по сключването им,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Разрешава се подписването от името на Съюза на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал и съответния протокол за неговото прилагане, при условие на сключването на въпросното споразумение и въпросния протокол.

Текстовете на споразумението и на протокола към него са приложени към настоящото решение.

<sup>(1)</sup> Споразумението между правителството на Република Сенегал и Европейската икономическа общност относно риболова в крайбрежните води на Сенегал (ОВ L 226, 29.8.1980 г., стр. 17).

## Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението и протокола от името на Съюза.

## Член 3

Споразумението се прилага временно, в съответствие с член 17 от него, считано от датата на подписването му <sup>(1)</sup> до приключване на процедурите по сключването му.

## Член 4

Протоколът се прилага временно, в съответствие с член 12 от него, считано от датата на подписването му <sup>(2)</sup> до приключване на процедурите по сключването му.

## Член 5

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 8 октомври 2014 година.

За Съвета  
Председател  
M. LUPI

---

<sup>(1)</sup> Датата на подписването на споразумението ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

<sup>(2)</sup> Датата на подписването на протокола ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

## СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА УСТОЙЧИВОТО РИБАРСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА СЕНЕГАЛ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“, и

РЕПУБЛИКА СЕНЕГАЛ, наричана по-нататък „Сенегал“,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД отношенията на тясно сътрудничество между Съюза и Сенегал, по-специално в рамките на Споразумението от Котону, както и взаимното им желание да засилят тези отношения,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г. и Споразумението за трансгранично преминаващите рибни запаси от 1995 г.,

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството, в които страните членуват,

КАТО ОСЪЗНАВАТ важноста на принципите, установени от Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет от ФАО през 1995 г.,

РЕШЕНИ да си сътрудничат в свой взаимен интерес при насърчаване на въвеждането на отговорно рибарство с цел обезпечаване на устойчива експлоатация на морските биологични ресурси и тяхното дългосрочно опазване,

УВЕРЕНИ, че това сътрудничество трябва да се основава на взаимно допълващи се инициативи и действия, предприети съвместно или поотделно от страните, чрез които се осигуряват последователност на политиките и единство на усилията,

РЕШЕНИ, че за целите на това сътрудничество страните трябва да установят диалога, необходим за прилагането на политиката на Сенегал в областта на риболова, като осигурят участието на субектите на гражданското общество, в т.ч. на работещите в риболовната промишленост,

КАТО ЖЕЛАЯТ да установят условията и реда, регулиращи риболовните дейности на корабите на Съюза във водите на Сенегал, от една страна, и подкрепата от страна на Съюза за отговорен риболов в тези води, от друга страна,

ТВЪРДО РЕШЕНИ да развият по-тясно икономическо сътрудничество в риболовната промишленост и свързаните с нея дейности чрез насърчаване на сътрудничеството между дружества от двете страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

### Член 1

#### Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „сенегалските власти“ означава министерството на Република Сенегал, отговарящо за рибарството;
- б) „органите на Съюза“ означава Европейската комисия;
- в) „риболовна дейност“ означава търсене на риба, хвърляне, поставяне, теглене и влачене на риболовен уред, качване на улова на борда, трансбордиране, задържане на борда, преработка на борда, прехвърляне, поставяне в клетки, угояване и разтоварване на сушата на риба и продукти от риболов;
- г) „риболовен кораб“ означава всеки кораб или друг плавателен съд, използван, оборудван или от вид, обичайно използван за риболовни дейности в съответствие със сенегалското законодателство;
- д) „риболовен кораб на Съюза“ означава риболовен кораб, плаващ под флага на държава членка и регистриран в Съюза;
- е) „сенегалски води“ означава водите, над които Сенегал упражнява суверенитет или юрисдикция;
- ж) „споразумение“ означава споразумението, както и протокола, приложението и допълненията към него;
- з) „форсмажорни обстоятелства“ означава внезапни, непредвидими и неизбежни обстоятелства, които могат да застрашат или възпрепятстват нормалното протичане на риболовните дейности в сенегалски води.

## Член 2

### Предмет

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите, уреждащи:

- a) условията, при които риболовните кораби на Съюза могат да упражняват риболовни дейности в сенегалски води в рамките на наличния остатък;
- b) икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в областта на рибарството с цел насърчаване на устойчиво рибарство в сенегалски води и на развитието на сектора на рибарството на Сенегал;
- в) сътрудничеството относно договореностите за контрол на рибарството в сенегалски води с цел да се гарантира, че горепосочените правила и условия се спазват, че мерките за опазване и управление на рибните запаси са ефективни и че е предотвратен незаконният, недеklarиран и нерегулиран риболов.

## Член 3

### Принципи

1. Страните се задължават да насърчават отговорния риболов в сенегалски води въз основа на принципите, заложи в Кодекса за поведение на ФАО за отговорно рибарство.
2. Сенегал се задължава да не предоставя по-благоприятни условия от обхванатите от настоящото споразумение на намиращи се в негови води сегменти от други чуждестранни флотове, чиито кораби имат същите характеристики и целят улов на същите видове като включените в настоящото споразумение.
3. Страните се задължават да осигурят прилагането на настоящото споразумение в съответствие с член 9 от Споразумението от Котону относно съществените елементи относно правата на човека, демократичните принципи и върховенството на закона, и основният елемент относно доброто управление в съответствие с процедурата, определена в членове 8 и 96 от него.
4. Страните се ангажират да осигурят прилагането на настоящото споразумение в съответствие с принципите за добро стопанско и социално управление, като се отчита състоянието на рибните запаси.
5. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за моряците, наети на борда на риболовните кораби на Съюза. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне и премахване на дискриминацията по отношение на заетостта и на професионален признак.
6. Страните се консултират взаимно преди приемането на всяко решение, което може да засегне дейностите на корабите на Съюза в рамките на настоящото споразумение.

## Член 4

### Достъп до сенегалски води

1. Риболовните кораби на Съюза могат да извършват риболовни дейности в сенегалски води само ако притежават разрешение за риболов в рамките на настоящото споразумение. Забранена им е каквато и да било риболовна дейност извън тези рамки.
2. Сенегалските власти издават на риболовните кораби на Съюза разрешения за риболов единствено в рамките на настоящото споразумение. Забранено е издаването на разрешения на споменатите кораби извън тези рамки, по-конкретно под формата на частни лицензи.

## Член 5

### Приложимо право и прилагане

1. Без да се засягат разпоредбите, договорени по настоящото споразумение, за уредените с настоящото споразумение риболовни дейности се прилага сенегалското законодателство.

2. Сенегалските власти уведомяват органите на Съюза за всяко законодателно изменение, оказващо евентуално въздействие върху дейността на риболовните кораби на Съюза. Въпросното законодателно изменение става задължително за последните от шестдесетия ден след получаване на уведомлението от страна на органите на Съюза.
3. Сенегал се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, необходими за ефективното прилагане на мерките за контрол на рибарството, предвидени в настоящото споразумение. Риболовните кораби на Съюза си сътрудничат със сенегалските власти, отговорни за извършването на този контрол.
4. Съюзът се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, за да гарантира спазването от страна на своите кораби на разпоредбите на настоящото споразумение и на свързаното с него сенегалско законодателство.
5. Органите на Съюза уведомяват сенегалските власти за всяко законодателно изменение, оказващо евентуално въздействие върху дейността на риболовните кораби на Съюза в рамките на настоящото споразумение.

#### Член 6

### Финансово участие

1. В рамките на настоящото споразумение Съюзът предоставя на Сенегал финансово участие, за да:
  - а) поеме част от разходите за достъп на риболовните кораби на Съюза до сенегалските риболовни ресурси, независимо от частта от разходите за достъп, която се поема от корабособствениците;
  - б) засили посредством секторната подкрепа изграждането на капацитет, свързан с развитието и прилагането на политика за устойчиво рибарство от страна на Сенегал.
2. Финансовото участие за секторната подкрепа не е обвързано с плащанията за достъп. То се определя и обуславя от изпълнението на целите на секторната политика на Сенегал в областта на рибарството, според правилата, предвидени в протокола към настоящото споразумение, и след годишно и многогодишно планиране на прилагането.
3. Предоставеното от Съюза финансово участие се изплаща всяка година съгласно условията на протокола. Размерът му може да бъде преразгледан в следните случаи:
  - а) форсмажорни обстоятелства;
  - б) намаляване на възможностите за риболов за риболовните кораби на Съюза в приложение на мерки за управление на съответните запаси, целящи запазването и устойчивата експлоатация на ресурсите въз основа на най-добрите съществуващи научни становища;
  - в) увеличаване на възможностите за риболов за риболовните кораби на Съюза, при условие че състоянието на ресурсите, въз основа на най-добрите съществуващи научни становища, позволява това;
  - г) преразглеждане на условията за финансово участие за секторната подкрепа, ако и двете страни считат, че резултатите от годишното и многогодишното планиране оправдават това;
  - д) спиране на действието на настоящото споразумение по член 13 от него;
  - е) денонсиране на настоящото споразумение по член 14 от него;

#### Член 7

### Съвместен комитет

1. Създава се съвместен комитет, съставен от представители на органите на Съюза и сенегалските власти, който отговаря за наблюдение на прилагането на настоящото споразумение. Също така той може да приема изменения в протокола, приложението и допълненията към него.
2. Ролята на наблюдение на прилагането от страна на съвместния комитет се изразява по-конкретно в следното:
  - а) контролира изпълнението, тълкуване и прилагане на настоящото споразумение и, в частност, определяне на посочената в член 6, параграф 2 годишна и многогодишна програма и оценяване на нейното изпълнение;
  - б) осигурява необходимата координация по въпроси от взаимен интерес в областта на рибарството;
  - в) служи за форум за уреждане по взаимно съгласие на спорове, които биха възникнали при тълкуването или прилагането на споразумението.

3. Участието на съвместния комитет във вземането на решения се изразява в одобряването на измененията в протокола, приложението и допълненията към настоящото споразумение по отношение на:

- а) преразглеждането на възможностите за риболов, а оттам и на свързаното с тях финансово участие;
- б) условията на секторната подкрепа;
- в) условията за упражняване на риболовна дейност от риболовните кораби на Съюза.

Решенията се вземат с консенсус и се прилагат към протокола от заседанието.

4. Съвместният комитет изпълнява функциите си в съответствие с целите на настоящото споразумение и със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.

5. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, в Сенегал и в Съюза на ротационен принцип или пък на друго място, определено по взаимно съгласие, и се председателства от страната домакин на заседанието. Комитетът се събира на извънредно заседание по искане на една от страните.

#### Член 8

### **Сътрудничество в областта на надзора и борбата срещу незаконния, недеклаиран и нерегулиран риболов**

Страните се задължават в тясно сътрудничество да се борят срещу незаконния, недеклаиран и нерегулиран риболов с оглед на установяването на отговорен и устойчив риболов.

#### Член 9

### **Научно сътрудничество**

1. Страните насърчават научното сътрудничество с цел да се осигури по-добро наблюдение на състоянието на морските биологични ресурси в сенегалски води.

2. Страните се консултират в рамките на съвместна научна работна група, както и в рамките на съответните международни организации за укрепване на управлението и опазването на биологичните ресурси в Атлантическия океан и сътрудничество в научните изследвания в съответната област.

#### Член 10

### **Сътрудничество между риболовните професионални организации, частния сектор и гражданското общество**

1. Страните насърчават икономическото и техническо сътрудничество в областта на рибарството и свързаните с него сектори. По-конкретно те могат да се консултират помежду си с цел улесняване и координиране на различните мерки, които могат да бъдат предприети за целта.

2. Страните се ангажират да насърчават обмена на информация за риболовната техника и уреди, методите за съхранение и промишлените процеси на преработка на рибни продукти.

3. Страните полагат усилия да създадат условия, благоприятстващи насърчаването на контакти между техните предприятия в техническите, икономически и търговски сфери, чрез създаването на благоприятна среда за бизнес и инвестиции. По целесъобразност те насърчават учредяването на смесени предприятия.

#### Член 11

### **Географски обхват**

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за Европейския съюз, и съгласно условията, посочени в този договор, и от друга страна, на територията на Сенегал.



## Член 12

**Продължителност**

Настоящото споразумение се сключва за срок от 5 години, считано от датата на влизането му в сила; подновяването му е автоматично, освен при денонсиране съгласно член 14.

## Член 13

**Спиране на действието**

1. Действието на настоящото споразумение може да бъде спряно едностранно от някоя от страните в следните случаи:
  - а) форсмажорни обстоятелства;
  - б) спор между страните относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение;
  - в) нарушение от някоя от страните на разпоредбите на настоящото споразумение, по-специално на член 3, параграф 3 от него по отношение на спазването на правата на човека.
2. Спирането на действието на споразумението се нотифицира на другата страна писмено и влиза в сила три месеца след получаването на нотификацията. Страните се консултират веднага след получаването на нотификацията, за да намерят решение по взаимно съгласие в срок от три месеца. Консултациите могат да продължат и след спирането на действието. В случай на решение по взаимно съгласие действието на настоящото споразумение незабавно продължава, като сумата на финансовото участие, посочено в член 6, намалява пропорционално и *pro rata temporis*.

## Член 14

**Денонсиране**

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде денонсирано едностранно от някоя от страните в следните случаи:
  - а) форсмажорни обстоятелства;
  - б) намаляване на съответните ресурси според най-добрите независими и надеждни съществуващи научни становища;
  - в) непълно използване на възможностите за риболов, предоставени на риболовните кораби на Съюза;
  - г) нарушение на задълженията, поети от страните по отношение на борбата срещу незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов.
2. Денонсирането на споразумението се нотифицира на другата страна писмено и става ефективно шест месеца след получаването на нотификацията, освен ако страните не решат по взаимно съгласие да удължат този срок. Страните се консултират веднага след получаването на нотификацията за денонсиране, за да намерят решение по взаимно съгласие в срок от шест месеца. В случай на решение по взаимно съгласие прилагането на настоящото споразумение незабавно продължава, като сумата на финансовото участие, посочено в член 6, намалява пропорционално и *pro rata temporis*.

## Член 15

**Отмяна**

Споразумението между правителството на Република Сенегал и Европейската икономическа общност относно риболова в крайбрежните води на Сенегал, влязло в сила на 1 юни 1981 г., се отменя.

## Член 16

**Влизане в сила**

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са автентични.

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключване на процедурите, необходими за целта.

## Член 17

**Временно прилагане**

Подписването на настоящото споразумение от страните води до временното му прилагане преди влизането му в сила.

*За Европейския съюз*

*За Република Сенегал*

\_\_\_\_\_

## ПРОТОКОЛ

### за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал

#### Член 1

#### Приложно поле

1. Възможностите за риболов, предоставени на риболовните кораби на Съюза, се определят, както следва:
  - далекомигриращи видове (видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), с изключение на видовете, защитени или забранени съгласно Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ИССАТ):
    - а) 28 сейнера с дълбоко замразяване за улов на риба тон
    - б) 8 кораба с въдици
  - дънни дълбочинни риби:
    - в) 2 траулера

Настоящият параграф се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5 и 6 от настоящия протокол.

2. Описаните в първа алинея възможности за риболов се отнасят единствено до онези риболовни зони в Сенегал, чиито географски координати са посочени в приложението.

#### Член 2

#### Срок на действие

Настоящият протокол и приложението му се прилагат за период от 5 години, считано от датата на влизането му в сила или, при целесъобразност, от временното му прилагане.

#### Член 3

#### Финансово участие

1. Общата прогнозна стойност на протокола за периода, посочен в член 2, възлиза на 13 930 000 EUR. Тази сума се разпределя, както следва:
  - 1.1. 8 690 000 EUR под формата на финансово участие, посочено в член 6 от споразумението, разпределено, както следва:
    - 1) годишна сума под формата на финансова компенсация за достъп до ресурсите от 1 058 000 EUR за първата година, 988 000 EUR за втората, третата и четвъртата година и 918 000 EUR за петата година, която съответства на референтен тонаж от 14 000 тона годишно за далекомигриращите видове.
    - 2) специфична сума в размер на 750 000 EUR годишно за период от 5 години, в подкрепа на прилагането на секторната политика на Сенегал в областта на рибарството.
  - 1.2. 5 240 000 EUR, съответстващи на прогнозната стойност на таксите, дължими от корабособствениците за разрешителните за риболов, предоставени в изпълнение на член 4 от споразумението и в съответствие с условията и реда, предвидени в глава II, точка 3.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 5, 6, 7 и 8 от настоящия протокол и на членове 13 и 14 от споразумението.
3. Сенегал наблюдава правилното изпълнение на дейностите на риболовните кораби на Съюза в сенегалските риболовни зони, за да се осигури подходящо управление на референтния тонаж, определен в параграф 1.1 (1) за далекомигриращите видове, и на общия допустим улов на дънните видове, посочен в съответния информационен фиш, поместен като допълнение към приложението към настоящия протокол, като се вземат предвид състоянието на рибните запаси и всеки

наличен остатък. В процеса на наблюдение Сенегал информира органите на Съюза веднага щом нивото на улова на риболовните кораби на Съюза в сенегалските риболовни зони достигне 80 % от референтния тонаж или 80 % от общия допустим улов на дънните видове. При получаване на тази нотификация Съюзът информира за това държавите членки.

4. Щом уловът достигне 80 % от референтния тонаж или 80 % от общия допустим улов, определен за дънните видове, Сенегал осигурява редовно ежемесечно наблюдение на улова на риболовните кораби на Съюза. Това наблюдение става ежедневно, щом започне да се прилага системата за електронно записване (ERS), посочена в глава IV, раздел 1 от приложението към настоящия протокол. Сенегал информира органите на Съюза, щом бъде достигнат горепосоченият референтен тонаж или общ допустим улов. При получаване на тази нотификация Съюзът информира също и държавите членки.

5. Ако годишното количество улов на далекомигриращи видове на риболовните кораби на Съюза в сенегалски води надвиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 1.1 (1), общата сума на годишното финансово участие за всеки допълнителен тон улов се увеличава с 55 EUR за първата година, 50 EUR за втората, третата и четвъртата година и 45 EUR за петата година.

6. Определеният за дънните видове общ допустим улов, посочен в съответния информационен фиш, поместен като допълнение към приложението към настоящия протокол, съответства на максималното количество улов, позволено за тези видове. Ако годишното количество улов на тези видове надвиши позволеното общо количество улов, посочената в този фиш такса, за сметка единствено на корабособствениците, се увеличава с 50 % за превишаващия ограничението улов.

7. Същевременно общата годишна сума, плащана от Съюза, не може да надхвърли двукратния размер на сумата, посочена в параграф 1.1 (1). Когато уловът на риболовните кораби на Съюза превиши количеството, съответстващо на двукратния размер на тази сума, дължимата сума за количеството, което превишава това ограничение, се заплаща през следващата година.

8. Европейският съюз изплаща определеното в параграф 1.1 (1) финансово участие, свързано с достъпа на риболовните кораби на Европейския съюз до рибните ресурси на Сенегал, най-късно деветдесет (90) дни след датата на начало на временното прилагане на протокола, за първата година, и най-късно на годишнината от подписването на протокола, за следващите години.

9. Определеното в параграф 1.1 (1) финансово участие се изплаща по сметка на държавната хазна на Сенегал. Определеното в параграф 1.1 (2) финансово участие, предназначено за секторна подкрепа, се предоставя на Дирекцията по морски риболов по депозитна сметка, открита в счетоводните книги на държавната хазна. Сенегалските власти ежегодно съобщават на Европейската комисия данните на банковите сметки.

#### Член 4

#### Секторна подкрепа

1. Най-късно три (3) месеца след влизането в сила или, по целесъобразност, началото на временното прилагане на настоящия протокол, съвместният комитет приема многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, по-специално:

- 1) годишните и многогодишните насоки за използване на финансовото участие, посочено в член 3, параграф 1.1 (2);
- 2) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени с оглед установяване на устойчив и отговорен риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Сенегал в националната ѝ политика в областта на рибарството или в други области, свързани или имащи въздействие върху установяването на отговорен и устойчив риболов, по-специално по отношение на подкрепата за непромишления риболов, на наблюдението, на контрола и на борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН), както и приоритетите за повишаване на научния капацитет на Сенегал в риболовния сектор;
- 3) критериите и процедурите, включително, когато е необходимо, бюджетните и финансовите показатели, които трябва да се използват за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.

2. Съвместният комитет определя целите и извършва оценка на очакваното въздействие на проектите, за да одобри разпределянето на сумите от финансовото участие за секторна подкрепа от страна на Сенегал.

3. Сенегал представя ежегодна равносметка на напредъка на осъществяваните чрез финансиране от секторната подкрепа проекти, която се разглежда от съвместния комитет под формата на годишен доклад на постиженията. Сенегал изготвя също така и окончателен доклад преди изтичането на протокола.

4. Плащането на финансовото участие за секторната подкрепа се извършва на траншове въз основа на подход, основан на анализа на резултатите от прилагането на секторната подкрепа и на нуждите, определени в хода на планирането. Съюзът може да преустанови временно — частично или изцяло — плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 3, параграф 1.1 (2) от настоящия протокол:

4.1. ако след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не съответстват на програмата;

4.2. в случай на усвояване на финансовото участие по начин, несъответстващ на одобрената програма.

Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласието на страните и/или когато резултатите от финансовото изпълнение, посочени в параграф 4, оправдават подновяването. Плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 3, параграф 1.1 (2), може обаче да се извършва само в рамките на шест (6) месеца след изтичането на протокола.

5. Всяко предложено изменение на многогодишната секторна програма се одобрява от съвместния комитет.

#### Член 5

### Научно сътрудничество

1. Страните се задължават да насърчават сътрудничеството по отношение на отговорния риболов в региона на Западна Африка. Страните се задължават да спазват всички препоръки и резолюции на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) и да вземат предвид научните становища на други компетентни регионални организации, като например Комитета по риболова в централната източна част на Атлантическия океан (CECAF).

2. Страните се задължават да свикват редовно и при нужда съвместната научна работна група, за да обсъдят всеки въпрос от научен характер, свързан с прилагането на настоящия протокол. Мандатът, съставът и функционирането на тази съвместна научна работна група се определят от съвместния комитет.

3. Въз основа на приетите в рамките на ICCAT препоръки и резолюции и в светлината на най-добрите налични научни становища, като тези на CECAF, и на заключенията от заседанията на съвместната научна работна група, ако такива са налични, съвместният комитет приема мерки, насочени към устойчиво управление на обхванатите от настоящия протокол рибни видове и засягащи дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз.

#### Член 6

### Преразглеждане на възможностите за риболов

1. Съвместният комитет може да преразглежда посочените в член 1 възможности за риболов, доколкото приетите от ICCAT препоръки и резолюции и становищата на CECAF потвърждават, че това преразглеждане гарантира устойчивото управление на рибните видове, посочени в настоящия протокол, и при условие че съвместната научна работна група одобри това.

2. В такъв случай посоченото в член 3, параграф 1.1 (1) финансово участие се коригира пропорционално и на принципа *pro rata temporis*. Общата годишна сума на финансовото участие, плащана от Европейския съюз, не може обаче да надхвърли двукратния размер на сумата, посочена в член 3, параграф 1.1 (1).

#### Член 7

### Нови възможности за риболов и проучвателен риболов

1. В случай че риболовните кораби на Съюза проявяват интерес към риболовни дейности, които не са посочени в член 1, страните се консултират в рамките на съвместния комитет за евентуалното даване на разрешение за тези нови дейности. Когато е целесъобразно, съвместният комитет се договаря относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, изменя настоящия протокол и приложението към него.

2. Разрешението за упражняване на новите риболовни дейности се предоставя, като се вземат предвид най-добрите научни становища и, при целесъобразност, въз основа на резултатите от научни кампании, одобрени от съвместната научна работна група.

3. В резултат на консултациите, предвидени в параграф 1, съвместният комитет може да разреши рейсове за проучвателен риболов в сенегалските риболовни зони с цел изпробването на техническата изпълнимост и икономическата рентабилност на новите видове риболов. С тази цел и по искане на Сенегал съвместният комитет определя за всеки отделен случай видовете, условията и всеки друг подходящ параметър. Страните извършват проучвателния риболов в съответствие с определените от съвместната научна работна група условия.

#### Член 8

### Спиране на действието

Прилагането на действието на настоящия протокол, в т.ч. плащането на финансовото участие, може да бъде спряно едностранно от някоя от страните съобразно случаите и условията, определени в член 13 от споразумението.

#### Член 9

### Денонсиране

Прилагането на настоящия протокол може да бъде денонсирано едностранно от някоя от страните съобразно случаите и условията, определени в член 14 от споразумението.

#### Член 10

### Електронен обмен на информация

1. Сенегал и Съюзът се ангажират да въведат в най-кратки срокове необходимите информационни системи за електронен обмен на всички данни и документи, свързани с изпълнението на споразумението.

2. Документът в електронен формат ще се смята за еквивалентен във всяко отношение на същия документ на хартиен носител.

3. Сенегал и Съюзът своевременно се уведомяват взаимно за всеки проблем във функционирането на съответните информационни системи. В такива случаи данните и документите, свързани с прилагането на споразумението, автоматично се заменят с тяхната версия на хартиен носител.

#### Член 11

### Поверителност на данните

1. Сенегал и Съюзът се ангажират да гарантират, че всички поименни данни, свързани с кораби на Съюза и с техните риболовни дейности, получени в рамките на споразумението, винаги се обработват в строго съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.

2. Страните гарантират, че единствено обобщените данни, свързани с риболовни дейности във водите на Сенегал, се предоставят публично, съгласно съответните разпоредбите на ICCAT и на другите регионални организации за управление на риболова. Данните, които могат да се считат за поверителни, трябва да бъдат използвани от компетентните органи изключително за изпълнението на споразумението и за целите на управлението на риболова, контрола и надзора.

#### Член 12

### Временно прилагане

Настоящият протокол и приложението и допълненията към него се прилагат временно от датата на подписването му от страните.

## Член 13

**Влизане в сила**

Настоящият протокол и приложението и допълненията към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за успешното приключване на необходимите за това процедури.

За Европейския съюз

За Република Сенегал

\_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В СЕНЕГАЛСКАТА РИБОЛОВНА ЗОНА

## ГЛАВА I

## ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

**1. Определяне на компетентен орган**

За нуждите на настоящото приложение и ако не е посочено друго, всяко позоваване на Европейския съюз (ЕС) или на Република Сенегал (Сенегал) в смисъл на компетентен орган се отнася до:

- за ЕС: Европейската комисия, при необходимост посредством делегацията на ЕС в Сенегал;
- за Република Сенегал: министерството, отговарящо за рибарството и морското дело.

**2. За целите на прилагането на разпоредбите на настоящото приложение понятието „разрешение за риболов“ е равносложно на понятието „лиценз“ съгласно определението, посочено в сенегалското законодателство.****3. Риболовни зони**

Под „сенегалски риболовни зони“ се разбират частите от сенегалските води, в които Сенегал разрешава на риболовните кораби на Съюза да упражняват риболовна дейност в съответствие с член 5.1 от споразумението.

- 3.1. Географските координати на сенегалските риболовни зони и базови линии са посочени в допълнение 4 към приложението към настоящия протокол.
- 3.2. Също така в допълнение 4 към приложението към настоящия протокол са посочени и зоните, забранени за риболов съгласно действащото национално законодателство, като например национални паркове, защитените морски зони и зоните за възпроизводство на рибите, както и зоните, забранени за корабоплаване.
- 3.3. В момента на издаването на разрешенията за риболов Сенегал съобщава на корабособствениците координатите на риболовните зони и на забранените зони.
- 3.4. Сенегал ще информира Комисията за всяко изменение на тези зони най-малко два месеца преди това изменение да стане ефективно.

**4. Период на естествено възстановяване**

Риболовните кораби на Съюза с разрешение да упражняват риболовна дейност в рамките на настоящия протокол съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от сенегалското законодателство.

**5. Определяне на агент**

Всеки риболовен кораб на Съюза, който предвижда разтоварване или трансбордиране в пристанище на Сенегал, трябва да се представлява от местен агент, установен в Сенегал.

**6. Превеждане на парите от страна на корабособствениците**

Сенегал съобщава на ЕС преди влизането в сила на протокола данните на банковата сметка на държавната хазна, по която следва да се превеждат сумите, платими от корабите на ЕС в рамките на споразумението. Разходите по тези банкови преводи са за сметка на корабособствениците.

**7. За контакти**

Координатите на министерството, отговарящо за рибарството и морското дело, както и тези на дирекцията за защита и наблюдение на риболова в Сенегал (DPSP) са посочени в допълнение 7.



## ГЛАВА II

## РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

**1. Предварителни условия за получаване на разрешение за риболов — отговарящи на условията кораби**

Разрешенията за риболов по член 4 от споразумението се издават при условие че корабът е регистриран в регистъра на риболовните кораби на Съюза и че всички предходни задължения, свързани с корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи от риболовните им дейности в Сенегал съгласно споразумението, са изпълнени.

**2. Заявление за получаване на разрешение за риболов**

1. Компетентните органи на ЕС предоставят по електронен път на министерството, отговарящо за рибарството и морското дело, с копие до делегацията на ЕС в Сенегал, заявление за всеки кораб, желаещ да извършва риболов по силата на споразумението, най-малко двадесет (20) работни дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства. Оригиналите се изпращат директно от компетентните органи на ЕС до Дирекцията по морски риболов (ДМР) чрез делегацията на ЕС.
2. Заявленията се представят пред ДМР в съответствие с формуляра, чийто образец е даден в допълнение 1.
3. Всяко заявление за получаване на разрешение за риболов се придружава от следните документи:
  - доказателство за извършено авансово фиксирано по размер плащане за срока на валидност на разрешението;
  - актуална цветна снимка на кораба, сниман странично.
4. За подновяване на лиценз съгласно действащия протокол, за кораб, чиито технически спецификации не са променени, заявлението за подновяване се придружава само от доказателство за платена такса.

**3. Фиксирана такса/аванс**

1. Размерът на таксата за дънните видове е посочен в информационния фиш в допълнение 2. Разрешенията за риболов се издават, след като на компетентните национални органи се заплатят авансовите суми, посочени в този информационен фиш.
2. Таксите за сейнерите за улов на риба тон и корабите с въдици, в евро за тон улов в риболовната зона на Сенегал, са следните:
  - 55 EUR за първата година от прилагането;
  - 60 EUR за втората и третата година от прилагането;
  - 65 EUR за четвъртата година от прилагането;
  - 70 EUR за петата година от прилагането.

Разрешенията за риболов се издават, след като на компетентните национални органи се платят следните фиксирани такси:

- За сейнерите за улов на риба тон:
  - 13 750 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 250 тона за първата година от прилагането на протокола;
  - 15 000 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 250 тона за втората и третата година от прилагането на протокола;
  - 16 250 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 250 тона за четвъртата година от прилагането на протокола;
  - 17 500 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 250 тона за петата година от прилагането на протокола;

- За корабите с въдици:
    - 8 250 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 150 тона за първата година от прилагането на протокола;
    - 9 000 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 150 тона за втората и третата година от прилагането на протокола;
    - 9 750 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 150 тона за четвъртата година от прилагането на протокола;
    - 10 500 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 150 тона за петата година от прилагането на протокола.
  - 3. Размерът на фиксираната такса включва всички национални и местни такси с изключение на пристанищни данъци и таксите за обслужване.
  - 4. Когато срокът на валидност на разрешението за риболов е по-кратък от една година, по-конкретно поради естествено възстановяване, размерът на фиксираната такса се адаптира пропорционално на поискания срок на валидност.
- 4. Издаване на разрешение за риболов и временен списък на корабите с разрешение за риболов**
1. След получаване на заявленията за разрешение за риболов в съответствие с точки 2.2 и 2.3, Сенегал изготвя в срок от 5 дни временния списък на корабите с разрешение за риболов за всяка категория кораби.
  2. Този списък бива незабавно представен на националния орган, отговорен за контрола на рибарството, и на ЕС.
  3. ЕС изпраща временния списък на корабособственика или на агента. В случай че офисите на ЕС са затворени, Сенегал може да предаде временния списък директно на корабособственика или на неговия агент и предоставя копие на ЕС.
  4. На корабите се разрешава да извършват риболов веднага след вписването им във временния списък. Те винаги трябва да разполагат на борда с копие от временния списък, докато не получат разрешението си за риболов.
  5. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават от ДМР на корабособствениците или на техните представители чрез делегацията на Европейския съюз в Сенегал в срок от двадесет (20) работни дни след получаването на всички документи, посочени в точка 2.3.
  6. Същевременно, за да не се забавя възможността за риболов в зоната, копие от разрешението за риболов се изпраща на корабособствениците по електронен път. Това копие може да се използва в срок от максимум 60 дни от датата на издаване на разрешението за риболов. В рамките на този срок копието ще бъде считано за равностойно с оригинала.
  7. Разрешението за риболов трябва да бъде съхранявано на борда във всеки един момент, без да се засягат точки 4 и 6 от настоящия раздел.
- 5. Прехвърляне на разрешение за риболов**
1. Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.
  2. Въпреки това, по искане на ЕС и където бъде доказано наличието на форсмажорни обстоятелства, например в случай на загуба или продължителен престой на кораб поради сериозна техническа повреда, разрешението за риболов на кораба се заменя от ново разрешение, издадено за друг кораб от същата категория като замествания, без да е дължима нова такса.
  3. В този случай изчисляването на улова за определяне на евентуално допълнително плащане се извършва въз основа на общия улов на двата кораба.
  4. Собственикът на замествания кораб или негов представител връща на ДМР анулираното разрешение за риболов чрез посредничеството на делегацията на Европейския съюз в Сенегал.
  5. Новото разрешение за риболов влиза в сила на датата на връщане на ДМР на анулираното разрешение за риболов. Делегацията на ЕС се уведомява за прехвърлянето на разрешението за риболов.

**6. Срок на валидност на лиценза**

1. Разрешенията за риболов за сейнерите за улов на риба тон и за корабите с въдици се издават за едногодишен период. Разрешенията за риболов за траулери за улов на дънни дълбочинни видове се издават за тримесечен период.
2. Разрешенията за риболов могат да бъдат подновявани.
3. За определяне на началото на периода на валидност на разрешенията за риболов под „едногодишен период“ се разбира:
  - през първата година от прилагането на протокола — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година; след това — всяка пълна календарна година; през последната година от прилагането на протокола — периодът между 1 януари и датата на изтичане на протокола.
  - под „тримесечен период“ се разбира: в началото на прилагането на протокола — периодът между датата на неговото влизане в сила и датата на началото на следващото тримесечие, което задължително започва на 1 януари, 1 април, 1 юли или 1 октомври; след това — всяко пълно тримесечие; в края на прилагане на протокола — периодът между края на последното пълно тримесечие и датата на изтичане на протокола.

**7. Помощни кораби**

1. По искане на ЕС, Сенегал разрешава на корабите от ЕС, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от помощни кораби.
2. Това подпомагане не може да включва нито зареждане с гориво, нито трансбордиране на улова.
3. Помощните кораби трябва да плават под флага на държава — членка на ЕС и нямат право да бъдат оборудвани за риболов.
4. Помощните кораби подлежат на същата процедура за подаване на заявления за разрешение за риболов, която е описана в глава II, до степента, приложима за тях.
5. Сенегал изготвя списък на помощните кораби с разрешение и незабавно го съобщава на националния орган, отговорен за контрола над рибарството, и на ЕС.

**ГЛАВА III****ТЕХНИЧЕСКИ МЕРКИ**

Техническите мерки, приложими към траулери за улов на дънни дълбочинни видове, притежаващи разрешение за риболов, свързани със зоната, риболовните съоръжения и прилова, са определени в информационния фиш в допълнение 2.

Корабите за улов на риба тон спазват всички приети от ИССАТ препоръки и резолюции.

**ГЛАВА IV****КОНТРОЛ, НАБЛЮДЕНИЕ И НАДЗОР****РАЗДЕЛ 1****Режим на деклариране на улова****1. Риболовен дневник**

1. Капитанът на кораб от Съюза, който извършва риболов в рамките на споразумението, води риболовен дневник по образците за всяка риболовна категория от допълнения 3а и 3б към настоящото приложение.
2. Риболовният дневник се попълва от капитана за всеки ден, в който корабът се намира в риболовната зона на Сенегал.
3. Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, като го обозначава с неговия трибуквен код Alpha-3 по ФАО и го изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът посочва и липсата на улов.
4. Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник и количествата, изхвърлени в морето, ако има такива, по вид и в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри.

5. Риболовният дневник се попълва четливо, с главни букви, и се подписва от капитана.
6. Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

## 2. Деклариране на улова

1. Капитанът изпраща на Сенегал риболовните дневници за периода на присъствие на кораба в риболовната зона на Сенегал, с което уведомява за улова на кораба.
2. До момента на въвеждане на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности, посочена в точка 4 от настоящия раздел, риболовните дневници се предават по един от следните начини:
  - i) при преминаване през пристанище на Сенегал оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния представител на Сенегал, който писмено потвърждава получаването му;
  - ii) при напускане на риболовните зони на Сенегал без предварително преминаване през пристанище на Сенегал, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща
    - a) сканиран по електронна поща на адрес, посочен от Сенегал. Сенегал незабавно потвърждава получаването с отговор по електронна поща.  
или, по изключение:
    - b) по факс, на номер, посочен от Сенегал, или
    - в) в срок от 14 дни след пристигане в пристанището, и при всички случаи в срок от 45 дни след напускане на зоната на Сенегал, с пощенска пратка до Сенегал.
3. Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници до ЕС. Капитаните на корабите за улов на риба тон изпращат копие от всички риболовни дневници също и на един от следните научни институти:
  - i) IRD (Institut de recherche pour le développement)
  - ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía), или
  - iii) INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas) както и на
  - iv) CRODT (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye)
4. При връщане на кораба в риболовната зона на Сенегал в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов възниква задължение за ново деклариране на улова.
5. В случай на неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова, Сенегал може да отнеме временно разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващите декларации за улов и да санкционира корабособственика съгласно разпоредбите от действащото национално законодателство. При повторно неспазване Сенегал може да откаже да поднови разрешението за риболов.
6. Сенегал уведомява незабавно ЕС за налагането на всяка подобна санкция.

## 3. Тримесечна декларация на улова за траулерите

До въвеждането на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности, посочена в точка 4 от настоящия раздел, преди края на третия месец от всяко тримесечие Европейската комисия уведомява Дирекцията по морски риболов за количеството улов на траулерите през предното тримесечие, според поместения в допълнение 3в към настоящото приложение образец.

## 4. Преход към електронна система за съобщаване на данни относно риболовните дейности (система ERS)

Двете страни се споразумяват да осъществят преход към система за електронно деклариране на данните относно риболовните дейности, основана на техническите характеристики, посочени в допълнение 6. Страните се споразумяват да определят общи условия, за да се извърши този преход във възможно най-кратки срокове. Сенегал уведомява ЕС веднага щом условията за този преход са изпълнени. От датата на предаването на тази информация се договаря двумесечен срок, в който системата да започне да действа пълноценно.

**5. Дължими такси за корабите за улов на риба тон****1. Годишна декларация**

- 1.1. Въз основа на риболовния дневник и на предоставената от капитана информация се предоставя годишна декларация за улова, която се изпраща за одобрение на посочените по-горе научни институти.
- 1.2. След като бъде одобрена, декларацията се изпраща на ДМР, на DPSP и на CRODT за проверка.
- 1.3. Сенегал уведомява своевременно ЕС за резултатите от тази проверка.
- 1.4. В случай че бъдат необходими допълнителни пояснения, ЕС се обръща към научни институти от ЕС и уведомява Сенегал за получената от тях информация. Обменът на информация се извършва по електронен път.
- 1.5. При необходимост се свиква заседание на съвместната научна работна група.
- 1.6. Ако е нужно, се провеждат допълнителни дискусии относно процеса на проверка и при необходимост се свиква събрание с участието на всички научни институти.

**2. Окончателен размер**

- 2.1. Въз основа на декларирания улов, потвърден от посочените по-горе научни институти и центрове, ЕС определя за всеки кораб за улов на риба тон окончателния размер на таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.
- 2.2. ЕС съобщава този окончателен размер на Сенегал и на корабособственика преди 15 юли на годината след годината, през която е бил извършен уловът.
- 2.3. Ако сумата на окончателния размер надвишава предварително платената фиксирана такса за получаване на разрешението за риболов, корабособственикът изплаща остатъка на Сенегал до 30 август на текущата година. Ако сумата на окончателния размер е по-малка от авансово платената фиксирана такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.

## РАЗДЕЛ 2

**Влизане във и напускане на сенегалски води**

1. Корабите на Съюза, действащи в рамките на настоящия протокол в сенегалски води, уведомяват компетентните власти на Сенегал най-малко шест (6) часа предварително за намерението си да влязат във или да напуснат сенегалски води.
2. Заедно с уведомлението за влизане/напускане на сенегалски води корабите съобщават и своето местоположение, както и улова, който вече се намира на борда, обозначен с 3-буквения му код по ФАО и изразен в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри, без да се засягат разпоредбите на раздел 2 от допълнение 6. Тези съобщения се изпращат по електронна поща или по факс на адресите, посочени в допълнение 7.
3. Кораб, който извършва риболовна дейност, без да е информирал компетентните власти на Сенегал, се счита за кораб без разрешение за риболов и подлежи на санкциите, предвидени в националното законодателство.
4. Адресът на електронната поща, номерата на факса и телефона, както и координатите за радиовръзка на компетентните власти на Сенегал се прилагат към разрешението за риболов.

## РАЗДЕЛ 3

**Трансбордиране и разтоварване**

1. Корабите с вдици разтоварват улова си от риболовните зони на Сенегал в пристанището на Дакар и могат да го продават на местните дружества на международни пазарни цени, установени посредством преговори между участниците в сделката.
2. Всеки риболовен кораб на Съюза, действащ в сенегалски води в рамките на настоящия протокол, който извършва трансбордиране в сенегалски води, осъществява въпросното трансбордиране в пристанището на Дакар след разрешение от сенегалските компетентни власти.
3. Корабособствениците или техните представители, които желаят да извършат разтоварване или трансбордиране, съобщават на сенегалските компетентни власти най-малко 72 часа предварително следната информация:
  - 3.1. името на риболовния кораб, който ще извършва трансбордиране или разтоварване;
  - 3.2. името на транспортния товарен кораб или на пристанището на разтоварване;

- 3.3. тонажа на улова по видове, който ще се трансбордира или разтоварва;
  - 3.4. датата на трансбордиране или разтоварване;
  - 3.5. местоназначението на улова, който ще се трансбордира или разтоварва.
4. Трансбордирането или разтоварването се счита за напускане на сенегалски води. Корабите са длъжни да предоставят на сенегалските компетентни власти декларации за улова и да ги уведомят дали ще продължат риболова или ще напуснат сенегалските води.
  5. Всяка операция по трансбордиране или разтоварване на улова, която не е предвидена в горепосочените точки, е забранена в сенегалски води. Всеки, който нарушава тази разпоредба, подлежи на санкциите, предвидени в действащата правна уредба на Сенегал.

#### РАЗДЕЛ 4

##### Система за спътниково наблюдение (VMS)

###### 1. Съобщения за местоположението на корабите — система VMS

1. Корабите от ЕС с разрешение за риболов са оборудвани със система за сателитно наблюдение (Vessel Monitoring System — VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на позицията им на всеки два часа до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) (Fisheries Monitoring Center — FMC) на държавата на флага им.
2. Всяко съобщение за местоположението:
  - i) съдържа:
    - а) идентификацията на кораба;
    - б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустима грешка по-малка от 500 метра и доверителен интервал от 99 %;
    - в) датата и часа на отчитане на местоположението;
    - г) скоростта и посоката на кораба.
  - ii) е оформено във формата от допълнение 5 към настоящото приложение.
3. Първата документирана позиция след навлизане в зоната на Сенегал ще се обозначава с код „ENT“. Всички следващи позиции се обозначават с код „POS“ с изключение на първата позиция, регистрирана след напускане на зоната на Сенегал, която ще бъде обозначавана с код „EXI“.
4. Центърът за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на флага осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение трябва да се записват по защитен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

###### 2. Предаване от кораба в случай на повреда на системата VMS

1. Капитанът трябва да се увери, че във всеки един момент системата VMS на неговия кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположение се предават правилно на ЦНР на държавата на флага.
2. В случай на повреда системата VMS на кораба се поправя или се заменя в рамките на един месец. След изтичането на този период на кораба няма да бъде разрешено повече да извършва риболов в зоната на Сенегал.
3. Корабите, извършващи риболов в зоните на Сенегал с неизправна система VMS, съобщават местоположението си на ЦНР на държавата на флага по електронна поща, радио или факс най-малко на всеки четири часа, като предават всички задължителни данни, посочени в точка 1.2, подточка i) от настоящия раздел.

###### 3. Защитено предаване на съобщенията за местоположение до Сенегал

1. ЦНР на държавата на флага предава автоматично съобщенията за местоположение на въпросните кораби до ЦНР на Сенегал. ЦНР на държавата на флага и ЦНР на Сенегал си разменят електронните адреси за връзка и взаимно се уведомяват незабавно за всяка промяна в тези адреси.

2. Предаването на съобщенията за местоположение между ЦНР на държавата на флага и ЦНР на Сенегал става по електронен път чрез защитена комуникационна система.
3. ЦНР на Сенегал незабавно уведомява ЦНР на държавата на флага и ЕС за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб с разрешение за риболов, когато корабът не е уведомил за излизането си от риболовните зони на Сенегал.

#### 4. **Неизправност в комуникационната система**

1. Сенегал осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на флага и незабавно уведомява ЕС за всяка неизправност при съобщаването и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове.
2. Съвместният комитет се сезира за евентуалните спорове.
3. Капитанът се счита за отговорен за всяко доказано манипулиране на системата VMS на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение ще бъде предмет на санкции съгласно действащото законодателство на Сенегал.

#### 5. **Промяна на интервала между съобщенията за местоположение**

1. Въз основа на документални доказателства за наличие на нарушение, Сенегал може да поиска от ЦНР на държавата на флага, с копие до ЕС, намаляване на интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до един час за определен период на разследване.
2. Тези документални доказателства трябва да бъдат изпратени от Сенегал до ЦНР на държавата на флага и до ЕС.
3. ЦНР на държавата на флага изпраща незабавно на Сенегал съобщенията за местоположение според новия интервал.
4. В края на определения период на разследване Сенегал информира ЦНР на държавата на флага и ЕС за възможните последващи действия.

#### 6. **Валидност на съобщението VMS в случай на спор**

Данните за установяване на местоположението, предадени от системата VMS, са единствени автентични в случай на спор между страните.

### РАЗДЕЛ 5

#### Наблюдатели

##### 1. **Наблюдение на риболовните дейности**

- 1.1. Корабите с разрешение за риболов са обект на режим на наблюдение на риболовните им дейности в рамките на споразумението.
- 1.2. Що се отнася до корабите за улов на риба тон, този режим на наблюдение трябва да бъде съобразен с разпоредбите, предвидени в препоръките, приети от ICCAT (Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан).

##### 2. **Посочени кораби и наблюдатели**

- 2.1. При издаване на разрешителното за риболов Сенегал уведомява ЕС и корабособственика или неговия агент за корабите, избрани да вземат на борда си наблюдател, както и за времето на пребиваване на наблюдателя на борда на всеки кораб.
- 2.2. Сенегал уведомява ЕС и собственика на кораба, който е избран да вземе на борда си наблюдател, или неговия агент, за името на зачисления му наблюдател най-малко 15 дни преди датата, предвидена за качване на борда. Сенегал незабавно уведомява ЕС и корабособственика или неговия агент за всяка промяна в избора на кораби и наблюдатели.
- 2.3. Сенегал се стреми да не посочва наблюдатели за корабите, които вече имат на борда си наблюдател или вече имат официално задължение да качат на борда си наблюдател по време на въпросната риболовна кампания в рамките на дейностите им в риболовни зони, различни от тези на Сенегал.

- 2.4. Присъствието на наблюдателя на борда на траулерите за улов на дънни дълбочинни видове не надвишава два месеца. Времето на пребиваване на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.
- 3. Фиксирано финансово участие**
- 3.1. При заплащането на годишната такса собствениците на сейнерите с дълбоко замразяване за улов на риба тон и на корабите с въдици заплащат на DPSP също и фиксирана сума от 400 EUR на кораб, предназначена за гладкото функциониране на програмата за наблюдение.
- 3.2. При заплащането на тримесечната такса собствениците на траулерите заплащат на DPSP също и фиксирана сума от 100 EUR на кораб, предназначена за гладкото функциониране на програмата за наблюдение.
- 4. Заплащане на наблюдателя**
- Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от Сенегал.
- 5. Условия за качване на борда**
- 5.1. Условията за качване на борда на наблюдател, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Сенегал.
- 5.2. На борда наблюдателят се третира като офицер. Същевременно настаняването на наблюдателя на борда е съобразено с техническата структура на кораба.
- 5.3. Разходите за настаняване и храна на борда на кораба се поемат от корабособственика.
- 5.4. Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност за осигуряване на физическа безопасност и благоприятни условия за работа на наблюдателя.
- 5.5. На наблюдателя се осигуряват всички необходими условия за упражняване на задълженията му. Той получава достъп до средствата за комуникация, до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задачи.
- 6. Задължения на наблюдателя**
- 6.1. През целия си престой на борда наблюдателят:
- 6.2. взема всички необходими мерки да не нарушава или смущава риболовните дейности;
- 6.3. пази имуществото и оборудването на борда;
- 6.4. съобразява се с поверителния характер на всички документи, принадлежащи на кораба.
- 7. Качване и слизане на наблюдателя**
- 7.1. Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.
- 7.2. Корабособственикът или неговият представител уведомява Сенегал, с десетдневно предизвестие преди качването на борда, за датата, часа и пристанището на качване на наблюдателя. Ако наблюдателят се качва на борда в чужда страна, неговите пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.
- 7.3. Ако наблюдателят не се яви за качване на борда в рамките на 12 часа след определените ден и час, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи на борда този наблюдател. Той е свободен да напусне пристанището и да започне своите риболовни дейности.
- 7.4. В случай че наблюдателят не слезе в пристанище на Сенегал, корабособственикът поема разходите по връщането на наблюдателя в Сенегал в най-кратки срокове.
- 8. Задачи на наблюдателя**
- Наблюдателят изпълнява следните задачи:
- 8.1. наблюдава риболовната дейност на кораба;
- 8.2. проверява местоположението на кораба по време на риболовните му дейности;



- 8.3. взема биологични проби в рамките на научни програми;
  - 8.4. записва данни за използваните риболовни съоръжения;
  - 8.5. проверява данните за уловите в сенегалските риболовни зони, вписани в риболовния дневник;
  - 8.6. проверява процента на прилова и извършва оценка на изхвърления улов;
  - 8.7. съобщава своите наблюдения по радиото, с факс или по електронна поща най-малко веднъж седмично, докато корабът извършва риболов в зоната на Сенегал, включително количеството на борда от основния улов и от прилова.
9. Доклад на наблюдателя
- 9.1. Преди да напусне кораба, наблюдателят представя доклад с наблюденията си на капитана на кораба. Капитанът на кораба има право да внесе своите забележки в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и от капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.
  - 9.2. Наблюдателят изпраща доклада си на Сенегал, който препраща копие от него на ЕС в срок от 8 дни след слизането от борда на наблюдателя.

## РАЗДЕЛ 6

### Инспекции в морето и в пристанищата

#### 1. Инспекции в морето

- 1.1. Инспекцията в морето, в риболовните зони на Сенегал, на притежаващите разрешение за риболов кораби от ЕС ще се извършва от кораби и инспектори на Сенегал, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.
- 1.2. Преди качването си на борда инспекторите от Сенегал уведомяват кораба на ЕС за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от не повече от двама инспектори, които трябва да удостоверят своята самоличност и качеството си на инспектори, преди да извършат инспекцията.
- 1.3. Инспекторите от Сенегал остават на борда на кораба от ЕС единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията е с минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност и товара.
- 1.4. Сенегал може да позволи на ЕС да участва в инспекция в морето в качеството на наблюдател.
- 1.5. Капитанът на кораба на ЕС улеснява качването на борда и работата на сенегалските инспектори.
- 1.6. В края на всяка инспекция сенегалските инспектори изготвят доклад от инспекцията. Капитанът на риболовния кораб на Съюза има право да включи коментари в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, както и от капитана на кораба на Съюза.
- 1.7. Преди да напуснат кораба на ЕС, сенегалските инспектори предоставят копие от доклада от инспекцията на капитана. Сенегал предава на ЕС копие от доклада от инспекцията в рамките на 8 дни след извършването ѝ.

#### 2. Инспекция в пристанището

- 2.1. Инспекцията в пристанище на корабите на ЕС, които разтоварват в пристанище на Сенегал или трансбордират във водите на пристанище на Сенегал улова, осъществен в риболовната зона на Сенегал, се извършва от оправомощени инспектори.
- 2.2. Инспекцията се извършва от не повече от двама инспектори, които трябва да удостоверят своята самоличност и качеството си на инспектори, преди да извършат инспекцията. Инспекторите от Сенегал остават на борда на кораба на Съюза единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията, и провеждат последната по начин, който да гарантира, че тя ще има минимално отражение върху кораба, дейностите по разтоварване или трансбордиране и върху товара.
- 2.3. Сенегал може да разреши на ЕС да участва в инспекцията в пристанището като наблюдател.
- 2.4. Капитанът на кораба на Съюза улеснява работата на инспекторите от Сенегал.

- 2.5. В края на всяка инспекция инспекторът от Сенегал изготвя доклад за инспекцията. Капитанът на риболовния кораб на Съюза има право да включи коментари в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, както и от капитана на кораба на Съюза.
- 2.6. След приключване на инспекцията инспекторът от Сенегал предоставя копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на Съюза. Сенегал предава на ЕС копие от доклада от инспекцията в рамките на 8 дни след извършването ѝ.

## РАЗДЕЛ 7

### Нарушения

#### 1. Процедура при нарушения

- 1.1. Всяко нарушение от страна на риболовен кораб от ЕС, притежаващ разрешително за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да бъде включено в доклад за инспекция. Докладът се предава на ЕС и на държавата на флага възможно най-бързо.
- 1.2. Подписването на доклада от инспекцията от капитана не накърнява правото на защита на корабособственика срещу обявеното в доклада нарушение.

#### 2. Задържане на кораба — Информационна среща

- 2.1. Ако действащото законодателство на Сенегал предвижда това за обявеното нарушение, всеки извършил нарушение кораб на Съюза може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да акостира в пристанище Дакар.
- 2.2. В срок от 24 часа максимум Сенегал уведомява ЕС за всяко задържане на риболовен кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов. Уведомлението се придружава от документирани доказателства за обявеното нарушение.
- 2.3. Преди да се предприемат каквито и да е действия спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за опазване на доказателствата, Сенегал организира по искане на ЕС, в рамките на един работен ден след уведомлението за задържане на кораба, информационна среща за изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, както и на евентуалните последици. Представител на държавата на флага на кораба може да присъства на тази среща.

#### 3. Санкции при нарушения — Уреждане по взаимно съгласие

- 3.1. Санкцията за установеното нарушение се определя от Сенегал в съответствие с действащото национално законодателство.
- 3.2. В случай че уреждането на нарушението налага съдебно производство, преди образуването му и при условие че нарушението не представлява престъпление, започва процедура за уреждане по взаимно съгласие между Сенегал и ЕС за определяне на условията и степента на санкцията. Тя приключва най-късно до 3 дни след уведомлението за задържане на кораба.
- 3.3. Представители на държавата на флага на кораба и на ЕС могат да участват в тази процедура по взаимно съгласие.

#### 4. Съдебно производство — банкова гаранция

- 4.1. Ако не бъде постигнато уреждане по взаимно съгласие и нарушението бъде отнесено до компетентен съдебен орган, собственикът на кораба нарушител внася банкова гаранция в банка, определена от Сенегал, чийто размер, определен от Сенегал, покрива разходите, свързани със задържането на съда, глобата по предварителни оценки и евентуалните финансови компенсации. Банковата гаранция остава блокирана до края на съдебното производство.
- 4.2. Банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика незабавно след постановяването на решението:
  - а) в пълен размер, ако не е наложена санкция;
  - б) в частичен размер (равен на остатъка), ако наложената по санкцията глоба е по-малка от банковата гаранция.

4.3. Сенегал уведомява ЕС за резултатите от съдебното производство в срок от 8 дни след постановяване на решението.

#### 5. Освобождение на кораба и екипажа

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след уреждането на въпроса по взаимно съгласие или след внасянето на банковата гаранция.

### РАЗДЕЛ 8

#### Активно наблюдение на борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран (ННН) риболов

##### 1. Цел

С цел да се засили наблюдението на риболова в открито море и борбата срещу ННН риболов, риболовните кораби на Европейския съюз уведомяват Сенегал за присъствието в риболовната зона на Сенегал на всеки кораб, който не е в предоставения от Сенегал списък на чуждестранните кораби с разрешение за риболов в Сенегал.

##### 2. Процедура

2.1. Ако капитанът на риболовен кораб на ЕС забележи риболовен кораб да извършва дейности, които може да представляват ННН риболов, той може да събере възможно най-изчерпателна информация по отношение на забелязаното.

2.2. Докладите от наблюдението своевременно се изпращат едновременно на сенегалските власти и на компетентните органи на държавата членка на флага на кораба, извършващ наблюдението, която ги предава на Европейската комисия или на организация по нейно усмотрение.

2.3. Европейската комисия предава тази информация на Сенегал.

##### 3. Реципрочност

Сенегал предава възможно най-бързо на Европейския съюз всеки притежаван от него доклад за наблюдение, който се отнася до риболовни кораби, извършващи дейности, които може да представляват ННН риболов в риболовната зона на Сенегал.

### ГЛАВА V

#### НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Собствениците на действащите в рамките на настоящия протокол риболовни кораби на Съюза наемат граждани от страните от АКТЬ при следните условия и ограничения:

— по отношение на сейнерите за улов на риба тон — най-малко 20 % от моряците, наети по време на сезона за улов на риба тон в сенегалската риболовна зона, да са от Сенегал или евентуално от държава от АКТЬ;

— по отношение на корабите с въдици — най-малко 20 % от моряците, наети по време на риболовния сезон в сенегалската риболовна зона, да са от Сенегал или евентуално от държава от АКТЬ;

— по отношение на траулерите за улов на дънни дълбочинни видове — най-малко 20 % от моряците, наети по време на риболовния сезон в сенегалската риболовна зона, да са от Сенегал или евентуално от държава от АКТЬ;

2. Корабособствениците се стремят да наемат моряци от Сенегал.

3. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за моряците, наети на борда на риболовните кораби на Съюза. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне и премахване на дискриминацията по отношение на заетостта и на професионален признак.

4. Трудовите договори на моряците от Сенегал и от държавите от АКТЬ, копие от които се предоставя на Националната агенция по морско дело и на подписаните тези договори лица, се изготвят между представителя(ите) на корабособственика и моряците и/или техните синдикати или представители. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност в съответствие с приложимия закон, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

5. Заплатите на моряците от АКТБ се плащат от корабособствениците. Те се определят по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и моряците и/или синдикатите им или техни представители. Същевременно условията на заплащане на моряците не могат да бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства не могат да бъдат под стандартите на МОТ.
  6. Всички моряци, наети на борда на риболовни кораби на Съюза, се явяват пред капитана на посочения кораб в деня преди предложената дата за качване на борда. При неявяване на моряка в предвидения за качване на борда ден и час корабособственикът автоматично се освобождава от задължението си да вземе този моряк на борда.
-

*Допълнения*

- 1 — Заявление за получаване на разрешение за риболов
  - 2 — Информационен фиш
  - 3 — Образци на риболовен дневник и на декларации за улова
  - 4 — Географски координати на риболовните зони
  - 5 — Изпращане на съобщения VMS до Сенегал — формат на данните VMS — доклад за местоположението
  - 6 — Насоки за въвеждане на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности (система ERS)
  - 7 — Координати за контакт на Сенегал
-

## Допълнение 1

## СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ СЕНЕГАЛ — ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

## I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика: ..... Гражданство: .....
2. Адрес на корабособственика: .....
3. Наименование на асоциацията или на представителя на корабособственика: .....
4. Адрес на асоциацията или на представителя на корабособственика: .....
5. Телефон: ..... Факс: ..... Електронна поща: .....
6. Име на капитана: ..... Гражданство: ..... Електронна поща: .....

## II — КОРАБ И ОБОЗНАЧЕНИЯТА МУ

1. Име на кораба: .....
2. Държава на флага: .....
3. Външен регистрационен номер: .....
4. Пристанище на регистрация: ..... MMSI: ..... IMO номер: .....
5. Дата, от която плава под настоящия флаг: ..... / ..... / ..... Предишен флаг (ако има такъв): .....
6. Година и място на построяване: ..... / ..... / ..... в ..... Радиопозивна: .....
7. Честота за радиоповикване: ..... Номер на спътников телефон: .....
8. Вид на корпуса:            Стомана             Дърво             Полиестер             Друго  .....

## III — ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина: ..... Ширина: ..... Водоизместимост: .....
2. Тонаж (изразен в БТ): ..... Нетен тонаж: .....
3. Мощност на главния двигател в kW: ..... Марка: ..... Тип: .....
4. Вид на кораба:     Сейнер за улов на риба тон     Кораб с въдици     Траулер за улов на дънни дълбочинни видове
5. Риболовни съоръжения: .....
6. Риболовни зони: .....
7. Целеви видове: .....
8. Пристанище, определено за разтоварване: .....
9. Общ брой на екипажа: .....
10. Начин на съхраняване на борда:            В пряно състояние             Замразяване             Смесено   
Дълбоко замразяване
11. Капацитет на замразяване за 24 часа (в тонове): ..... Вместимост на трюмовете: ..... Брой: .....
12. VMS система:  
Производител: ..... Модел: ..... Сериен номер: .....  
Версия на софтуера: ..... Спътников оператор: .....

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че предоставената от мен в настоящото заявление информация е вярна и подадена добросъвестно.

Изготвено в ..... на .....

Подпис на заявителя .....

## Допълнение 2

## ИНФОРМАЦИОНЕН ФИШ ДЪННИ ДЪЛБОЧИННИ ВИДОВЕ

(1) Целеви видове:
Целевият вид е черната мерлуза ( <i>Merluccius senegalensis</i> и <i>Merluccius polli</i> )
(2) Риболовна зона:
<p>Разрешената риболовна зона се определя от следните елементи <sup>(1)</sup>:</p> <p>а) на запад от 016° 53' 42" западна дължина между границата на Сенегал и Мавритания и 15° 40' 00" северна ширина;</p> <p>б) отвъд 15 морски мили от базовата линия, разположена между 15° 40' 00" сев. шир. и 15° 15' 00" сев. шир.;</p> <p>в) отвъд 12 морски мили от базовата линия, разположена между 15° 15' 00" сев. шир. и 15° 00' 00" сев. шир.;</p> <p>г) отвъд 8 морски мили от базовите линии, разположени между 15° 00' 00" сев. шир. и 14° 32' 30" сев. шир.;</p> <p>д) на запад от 017° 30' 00" западна дължина, в зоната между 14° 32' 30" сев. шир. и 14° 04' 00" сев. шир.;</p> <p>е) на запад от 017° 22' 00" западна дължина, в зоната между 14° 04' 00" сев. шир. и северната граница между Сенегал и Гамбия;</p> <p>ж) на запад от 017° 35' 00" западна дължина, в зоната между южната граница между Сенегал и Гамбия и 12° 33' 00" сев. шир.;</p> <p>з) на юг от азимут 137°, очертан от точка Р9 (12° 33' 00" сев. шир.; 017° 35' 00" зап. дълж.) до пресичането с азимут 220, очертан от Cabo Roxo, за да се вземе предвид споразумението за управление и сътрудничество между Сенегал и Гвинея Бисау</p>
(3) Разрешени съоръжения:
<p>Класически дънен трал или трал за мерлуза, минимален размер на окото 70 mm. Използването на какъвто и да е вид риболовно съоръжение, средство или устройство, което може да запуши отворите на мрежата или което води до намаляване на селективната функция, е забранено. Същевременно, с оглед избягване на изхабяването или разкъсването е разрешено да се фиксират изключително под коремната част на джоба на дънните тралове защитни съоръжения от мрежа или какъвто и да е друг материал. Тези защитни съоръжения се фиксират единствено за предните и страничните ръбове на джоба на траловите. За гръбната част на траловите е разрешено да се използват защитни устройства, при условие, че те се състоят от една-единствена мрежена част от еднакъв материал като този на джоба и чиито разтворени отвори са с минимални размери от 300 mm. Подшиването на мрежата, съставляваща джоба на траловите, с обикновено или усукано влакно се забранява.</p>
(4) Прилов <sup>(2)</sup> :
<p>7 % главоноги, 7 % ракообразни и 15 % други дънни дълбочинни риби.</p> <p>Определените по-горе проценти прилов се изчисляват след всяко плаване, въз основа на общото тегло на улова, в съответствие с правната уредба на Сенегал.</p> <p>Забранява се задържането на борда, трансбордирането, разговарването, съхранението и продажбата на цели екземпляри или части от тях от подклас <i>Elastobranchii</i>, които са обект на защитни мерки в рамките на плана за действие на Европейския съюз за опазване и управление на популациите от акули, както и от страна на регионалните организации за управление на рибарството и компетентните регионални организации в областта на рибарството, по-конкретно дългокрила акула (<i>Carcharhinus longimanus</i>), копринена акула (<i>Carcharhinus falciformis</i>), бяла акула (<i>Carcharodon carcharias</i>), гигантска акула (<i>Cetorhinus maximus</i>), селдова акула (<i>Lamna nasus</i>), големоока акула скитница (<i>Alopias superciliosus</i>), морски ангел (<i>Squatina squatina</i>), морски дявол (<i>Manta birostris</i>) и видове от рода на акула чук (<i>Sphyrnidae</i>).</p> <p>Ако бъдат уловени случайно, забранените за задържане на борда видове от подклас <i>Elastobranchii</i> не трябва да бъдат наранявани. Екземплярите незабавно се пускат обратно в морето.</p>

(5) Общ допустим улов/такси:	
Количество на разрешения улов:	2 000 тона годишно
Такса:	90 EUR/t
<p>Таксата се изчислява след изтичането на всеки период от три месеца, в който на кораба е разрешено да извършва риболовна дейност, като се взема предвид количеството на улова през този период.</p> <p>Разрешението се издава след авансово плащане от 500 EUR на кораб, което се приспада от общата сума на таксата. Авансовото плащане се извършва в началото на всеки период от три месеца, в който на кораба е разрешено да извършва риболовна дейност.</p>	
— Брой кораби с разрешение за риболов	2 кораба
— Вид кораби с разрешение за риболов	Риболовни траулери за улов на дънни дълбочинни видове
— Наемане на сенегалски моряци или такива от други държави от АКТЬ	20 % от екипажа
— Годишно биологично възстановяване	от 1 май до 30 юни <sup>(3)</sup>
<p><sup>(1)</sup> При целесъобразност риболовната зона може да бъде определена от координатите, очертаващи границите на многоъгълника, където риболовът е разрешен. Сенегалските власти предоставят тези координати на Европейската комисия преди влизането в сила на настоящия протокол.</p> <p><sup>(2)</sup> Тази разпоредба ще бъде преразгледана след едногодишното ѝ прилагане.</p> <p><sup>(3)</sup> Периодът на естествено възстановяване и останалите технически мерки за опазване ще бъдат подложени на оценка след едногодишно прилагане на протокола и, по препоръка от съвместната научна работна група, могат да претърпят евентуални адаптации предвид състоянието на запасите.</p>	





Допълнение 3б

Дънни дълбочинни видове: риболовен дневник – образец, изготвен от ЕС (приложение VI към Регламент (ЕС) № 404/2011) <sup>(1)</sup>

№ .....	РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		Ден Месец Час Година, 20 .... ,
Име на кораба(ите) (1) Външна маркировка (2)	Име на капитана(ите) (3)	Заминаване (4) [.....] [.....] от [.....]	
.....	..... 1	Връщане (5) [.....] [.....] до [.....]	
Радиопозивна (IRCS) (1)	Адрес(и)	Разтоварване (6) [..][.....] а) [.....]	
	1 ..... 1		
Риболовни съоръжения (8)      Размер на отвора (9)      Размери (10)	При трансборциране (7)	Име и радиопозивна (ако има такава) .....	
1 ..... 1      1 ..... 1      1 ..... 1	Ден 1 ..... 1	Външна идентификация .....	
	Месец 1 ..... 1 1 ..... 1	Националност на получаващия риболовен кораб .....	

<sup>(1)</sup> В приложение X към Регламент (ЕС) № 404/2011 се уточняват инструкциите до капитаните на риболовните кораби на ЕС при попълване на необходимата информация в риболовните дневници.



СПОУР — СЕНЕГАЛ

ГОДИНА — ТРИМЕСЕЧИЕ

Декларация на улова на корабите за дънен дълбочинен риболов

Име на кораба

Държава на  
флага

Зона <sup>(1)</sup>

Улов, изразен в килограми

Месец	<sup>(2)</sup>	Мерлуза	Пагел	Морски дявол						Други риби <sup>(3)</sup>	Разни главоноги <sup>(3)</sup>	Разни ракообразни <sup>(3)</sup>	Разни черупчести <sup>(3)</sup>	Общо тегло на улова
	(КОД ФАО)													
Януари														
Февруари														
Март														
Април														
Май														
Юни														
Юли														
Август														
Септември														
Октомври														
Ноември														
Декември														
<b>Общо</b>														

<sup>(1)</sup> посочете „Сенегал“ или „обща зона Сенегал / Гвинея Бисау“

<sup>(2)</sup> използвайте колоните в зависимост от уловените видове (посочете кода по ФАО)

<sup>(3)</sup> посочете съвкупния улов, ако видовете не са разграничени

Допълнение 4

### ГЕОГРАФСКИ КООРДИНАТИ

#### Риболовни зони и забранени за риболов зони в Сенегал

Сенегалските власти предоставят координатите на риболовните зони и на зоните, забранени за риболов и корабоплаване в Сенегал, преди влизането в сила на настоящото споразумение.

—

## Допълнение 5

## ИЗПРАЩАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ VMS ДО СЕНЕГАЛ ФОРМАТ НА ДАННИТЕ VMS — ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Данни	Код	Задължително/ незадължително	Съдържание
Начало на записа	SR	3	Елемент на системата, указващ началото на записа
Получател	AD	3	Елемент на съобщението — Получател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Подател	FR	3	Елемент на съобщението — Подател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Държава на флага	FS	3	Елемент на съобщението — Флаг на държавата код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Вид на съобщението	TM	3	Елемент на съобщението — Вид на съобщението (ENT, POS, EXI)
Радиопозивна (IRCS)	RC	3	Елемент на съобщението — Международна радиопозивна на кораба (IRCS)
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	НЗ	Елемент на кораба — Единен номер на договарящата страна код 3-Alpha (ISO-3166), следван от номера
Външен регистрационен номер	XR	3	Елемент на кораба — страничен номер на кораба (ISO 8859.1)
Географска ширина	LT	3	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси +/- ГГ.гг (WGS84)
Географска дължина	LG	3	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси +/- ГГ.гг (WGS84)
Курс	CO	3	Курс на кораба, скала 360 градуса
Скорост	SP	3	Скорост на кораба в десетки възли
Дата	DA	3	Елемент на местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГММДД)
Час	TI	3	Елемент на местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Елемент на системата, указващ края на записа

Предаването на данни е структурирано по следния начин:

Използваните знаци трябва да отговарят на стандарта ISO 8859.1

Две наклонени черти (//) и буквите „SR“ отбелязват началото на съобщението.

Отделните данни се обозначават със съответния им код и се разделят от другите данни с две наклонени черти (//).

С една наклонена черта (/) се отбелязва интервалът между кода и информацията.

С код ER, последван от две наклонени черти (//), се обозначава края на съобщението.

Незадължителните данни трябва да бъдат вменени между началото и края на съобщението.

## Допълнение 6

**НАСОКИ ЗА ВЪВЕЖДАНЕ НА ЕЛЕКТРОННАТА СИСТЕМА ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИ ОТНОСНО РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ (СИСТЕМА ERS)****1. Общи разпоредби**

- 1) Всеки риболовен кораб на Съюза трябва да бъде оборудван с функционираща система за електронно записване и отчитане, наричана по-долу „система ERS“, която е в състояние да записва и предава данните, свързани с риболовните дейности на кораба, наричани по-долу „данни ERS“, докато корабът извършва риболов във водите на Сенегал.
- 2) На кораб на ЕС, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не работи, не се разрешава да навлиза във водите на Сенегал с цел извършването на риболовни дейности.
- 3) Данните ERS се предават в съответствие с процедурите на държавата на флага на кораба, а именно те най-напред се изпращат в центъра за наблюдение на риболова (наричан по-долу ЦНР) на държавата на флага, който осигурява автоматичното им препращане до Дирекцията за защита и наблюдение на риболова (DPSP) в Сенегал.
- 4) Държавата на флага и Сенегал гарантират, че техните ЦНР са оборудвани с хардуер и софтуер, необходими за автоматичното предаване на данни ERS във формат XML и разполагат с предпазна процедура, чрез която е възможно записването и съхраняването на данни ERS във вид, удобен за разчитане с компютър за период от поне три години.
- 5) За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС, обозначени като DEH (Data Exchange Highway).
- 6) Държавата на флага и Сенегал определят по един кореспондент ERS, който ще изпълнява ролята на контактно лице.
  - a) Кореспондентите ERS се назначават за минимален период от шест (6) месеца;
  - б) ЦНР на държавата на флага и на Сенегал взаимно си известяват данните (име, адрес, телефон, телекс, електронен адрес) на съответните си кореспонденти ERS преди пускането в експлоатация на ERS от доставчика;
  - в) Всяка промяна в данните за връзка на кореспондента ERS се съобщава незабавно.

**2. Изготвяне и съобщаване на данните ERS**

- 1) Риболовният кораб на ЕС е длъжен:
  - a) всекидневно да съобщава данните ERS за всеки ден на пребиваване в сенегалски води;
  - б) да записва за всяка риболовна операция количеството на всеки уловен вид, задържан на борда като целеви вид или прилов, или пък изхвърлен обратно в морето;
  - в) да посочва също така и липсата на улов за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Сенегал;
  - г) да идентифицира всеки вид с неговия 3-буквен код по ФАО;
  - д) да изразява количествата в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой риби;
  - е) да записва за всеки вид в данните ERS количествата, които са трансбордирани и/или разтоварени;
  - ж) да записва в данните ERS при всяко влизане (съобщение COE) и излизане (съобщение COX) от водите на Сенегал специфично съобщение, съдържащо за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Сенегал, количествата, които се намират на борда при всяко преминаване;
  - з) всекидневно да съобщава данните ERS на ЦНР на държавата на флага във формата, посочен в параграф 1, точка 4 по-горе, най-късно до 23:59 UTC.

- 2) Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.
  - 3) ЦНР на държавата на флага автоматично и незабавно изпраща данните ERS на ЦНР на Сенегал.
  - 4) ЦНР на Сенегал потвърждава получаването на данните ERS с ответно съобщение и обработва всички данни ERS при спазване на поверителност.
- 3. Неизправност в системата ERS на борда на кораба и/или предаването на данни ERS между кораба и ЦНР на държавата на флага**
- 1) Държавата на флага незабавно информира капитана и/или собственика на кораб, плаващ под неин флаг, или неговия представител, за всяка техническа неизправност на системата ERS, монтирана на борда на съда, или за прекратяването на предаването на данни ERS между съда и ЦНР на държавата на флага.
  - 2) Държавата на флага информира Сенегал за всяка забелязана неизправност и за предприетите мерки за отстраняването ѝ.
  - 3) В случай на повреда на системата ERS на борда на кораба капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от 10 дни. Ако корабът осъществи междинно влизане в пристанище в рамките на тези 10 дни, той ще може да продължи риболовните си дейности във водите на Сенегал едва когато системата ERS на борда отново е в състояние да функционира безпроблемно, освен ако не получи разрешение да стори друго от страна на Сенегал.
    - a) Риболовен кораб може да напусне пристанище след техническа неизправност на системата му ERS само ако системата му ERS отново е функционална по начин, който удовлетворява държавата на флага и Сенегал, или
    - b) ако получи разрешение за такова напускане от страна на държавата му на флага. В последния случай държавата на флага осведомява Сенегал за решението си преди отплаването на кораба.
  - 4) Всеки кораб на ЕС, който извършва риболовни дейности във водите на Сенегал с неизправна система ERS, трябва да изпраща всекидневно и не по-късно от 23:59 UTC всички данни ERS на ЦНР на държавата на флага чрез всяко друго средство за комуникация, което е на разположение и е достъпно за ЦНР на Сенегал.
  - 5) Данните ERS, които не са могли да бъдат предадени на Сенегал чрез системата ERS поради техническа неизправност, се предават чрез ЦНР на държавата на флага на ЦНР на Сенегал под друга взаимно договорена електронна форма. Това алтернативно предаване се счита за приоритетно, като се има предвид, че е възможно нормално приложимият срок за предаване да не бъде спазен.
  - 6) Ако ЦНР на Сенегал не получи данните ERS на даден кораб в продължение на 3 последователни дни, Сенегал може да разпорежи на кораба да се яви незабавно за разследване в определено от Сенегал пристанище.
- 4. Неизправност на ЦНР — неполучаване на данните ERS от ЦНР на Сенегал**
- 1) Когато някой от ЦНР не получава данните ERS, неговият кореспондент ERS незабавно осведомява за това кореспондента ERS на другия ЦНР и при необходимост съдейства за отстраняването на проблема.
  - 2) Преди задействането на системата ERS ЦНР на държавата на флага и ЦНР на Сенегал заедно определят алтернативни електронни комуникационни средства, които да бъдат използвани за предаването на данните ERS в случай на неизправност на ЦНР, и взаимно се осведомяват за всяко свързано с тях изменение.
  - 3) В случай че ЦНР на Сенегал сигнализира, че данните ERS не са получени, ЦНР на държавата на флага намира причината за проблема и взема необходимите мерки за отстраняването му. ЦНР на държавата на флага информира ЦНР на Габон и ЕС за резултата и взетите мерки в срок от 24 часа след констатирането на неизправността.
  - 4) Ако за отстраняването на проблема са нужни повече от 24 часа, ЦНР на държавата на флага незабавно предава на ЦНР на Сенегал липсващите данни ERS, като използва алтернативните електронни средства, посочени в параграф 3, точка 5.
  - 5) Сенегал информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS от ЦНР на Сенегал в случай на неизправност на някой ЦНР.



**5. Поддръжка на ЦНР**

- 1) Планираните операции по поддръжката на даден ЦНР (програма за поддръжка), които биха могли да засегнат обмена на данни ERS, трябва да бъдат съобщени на другия ЦНР най-малко 72 часа предварително, като при възможност се съобщи датата и времетраенето на поддръжката. Непланирани операции по поддръжка се съобщават на другия ЦНР при първа възможност.
  - 2) По време на поддръжката предаването на данните ERS може да бъде забавено, докато системата стане отново функционална. В такъв случай засегнатите данни ERS се предават веднага след края на поддръжката.
  - 3) Ако операцията по поддръжката продължи повече от 24 часа, данните ERS се предават на другия ЦНР, като се използват алтернативните електронни средства, посочени в параграф 3, точка 5.
  - 4) Сенегал информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS в случай на операция по поддръжка на някой ЦНР.
-

## Допълнение 7

**Координати за контакт на Сенегал**

## 1. ДМР

Адрес: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar  
Електронен адрес: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com  
Телефон: + 221 338230137  
Факс: + 221 338214758

## 2. За заявление за получаване на разрешение за риболов

Адрес: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar  
Електронен адрес: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com  
Телефон: + 221 338230137  
Факс: + 221 338214758

## 3. Дирекция за защита и наблюдение на риболова (DPSP) и уведомление при влизане/напускане

Име на ЦНР (позивна): Para Sierra

Радио:

УКВ: F1 канал 16; F2 канал 71

HF: F1 5.283 MHz; F2 7.3495 MHz

Адрес:

Електронен адрес: crrsdpsp@gmail.com

Електронен адрес (алтернативен): surpeche@hotmail.com

Телефон: + 221 338602465

Факс: + 221 338603119

## 4. Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye (CRODT)

Адрес: Pôle de Recherches de Hann Sis au Laboratoire National d'Élevage et de Recherches vétérinaires (PRH/LNERV)  
BP 2241 Dakar

Електронен адрес: massal.fall@gmail.com

Телефон: + 221 773339289/776483936

Факс: + 221 338328265

---

## РЕГЛАМЕНТИ

### РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1118/2014 НА СЪВЕТА

от 8 октомври 2014 година

**относно разпределянето на възможностите за риболов съгласно протокола за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Европейският съюз и Република Сенегал договориха споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство (наричано по-нататък „споразумението“) и протокол за прилагане на същото споразумение (наричан по-нататък „протоколът“), с който на корабите на Европейския съюз се предоставят възможности за риболов във водите, над които Република Сенегал упражнява своя суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (2) На 8 октомври 2014 г. Съветът прие Решение 2014/733/ЕС относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сенегал и съответния протокол за неговото прилагане <sup>(1)</sup>.
- (3) Следва да се определи методът за разпределяне на възможностите за риболов между държавите членки за периода на временното прилагане, както и за целия срок на действие на протокола.
- (4) Ако се установи, че възможностите за риболов, предоставени на Съюза с новия протокол, не са използвани напълно, Комисията уведомява за това съответните държави-членки в съответствие с Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета <sup>(2)</sup>. Липсата на отговор в рамките на срок, определен от Съвета, се счита за потвърждение, че корабите на съответната държава-членка не използват напълно възможностите си за риболов за съответния период. Този срок следва да се определи.
- (5) С цел да се осигури подновяване на риболовните дейности на корабите на Съюза, в протокола се предвижда възможност за временното му прилагане от всяка от страните, считано от датата на неговото подписване. Поради това настоящият регламент следва да се прилага от датата на подписване на протокола,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

1. Възможностите за риболов, определени в протокола, се разпределят между държавите-членки, както следва:

а) сейнери за улов на риба тон:

Испания	16 кораба
Франция	12 кораба

<sup>(1)</sup> Вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността, изменящ регламенти (ЕИО) № 2847/93 и (ЕО) № 1627/94 и отменящ Регламент (ЕО) № 3317/94 (ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 33).

б) кораби с въдици:

Испания	7 кораба
Франция	1 кораб

в) траулери

Испания	2 кораба
---------	----------

2. Регламент (ЕО) № 1006/2008 се прилага, без да се засяга споразумението.

3. Ако заявленията за разрешение за риболов от посочените в параграф 1 държави-членки не изчерпват определените от протокола възможности за риболов, Комисията разглежда заявленията за разрешение за риболов от всяка друга държава-членка в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1006/2008.

4. Посоченият в член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1006/2008 срок, в който държавите-членки трябва да потвърдят, че не изчерпват всички възможности за риболов, предоставени им по силата на споразумението, се определя на десет работни дни, считано от датата, на която Комисията изпрати информация до тях, че възможностите за риболов не са изчерпани.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от датата на подписване на протокола.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 8 октомври 2014 година.

За Съвета  
Председател  
M. LUPI

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1119/2014 НА КОМИСИЯТА****от 16 октомври 2014 година****за изменение на приложение III към Регламент (ЕО) № 396/2005 на Европейския парламент и на Съвета относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества от бензалкониев хлорид и дидецилдиметиламониев хлорид във или върху определени продукти****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 396/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 23 февруари 2005 г. относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества от пестициди във и върху храни или фуражи от растителен или животински произход и за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 14, параграф 1, буква а) и член 16, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) Към момента не са установени конкретни максимално допустими граници на остатъчни вещества (МДГОВ) от бензалкониев хлорид (ВАС) и дидецилдиметиламониев хлорид (DDAC) и тези вещества не са включени в приложение IV към Регламент (ЕО) № 396/2005.
- (2) ВАС не е сред одобрените активни вещества в продукти за растителна защита съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>. DDAC беше одобрен като активно вещество в продукти за растителна защита, предназначени за използване върху декоративни растения, но след оттеглянето на одобрението всички разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи DDAC, бяха отменени <sup>(3)</sup>. Двете вещества се използват като биоциди за дезинфекция. Тази употреба може да доведе до наличието на откриваеми остатъчни вещества в храните.
- (3) Комисията получи информация от държави членки и стопански субекти, според която наличието на ВАС и DDAC във или върху определени продукти води до по-високи стойности на остатъчните вещества от МДГОВ по подразбиране от 0,01 mg/kg, определени в Регламент (ЕО) № 396/2005.
- (4) През 2012 и 2013 г. с оглед проучване на наличието на остатъчни вещества от ВАС и DDAC в храните Европейският орган за безопасност на храните, наричан по-долу „Органът“, събра данни от наблюдение. Те бяха предоставени от държавите членки и стопанските субекти в хранителната промишленост и показаха наличието на съответните вещества в граници, вариращи в зависимост от източника и продукта, но често превишаващи МДГОВ по подразбиране от 0,01 mg/kg. Тези констатации доказват, че наличието на ВАС и DDAC във или върху определени продукти е неизбежно.
- (5) Органът предостави технически доклад относно статистическата оценка на събраните данни <sup>(4)</sup>. Той направи оценка относно това дали временните МДГОВ, предложени от службите на Комисията, предоставят достатъчна защита на потребителите по отношение на евентуалното им излагане на остатъчни вещества вследствие на използването на биоциди и даде мотивирано становище относно предложените МДГОВ <sup>(5)</sup>. Органът препрати доклада и становището до Комисията и до държавите членки и ги направи обществено достъпни.
- (6) В своето мотивирано становище Органът стигна до заключенията, че при оценката на риска е налице висока степен на несигурност поради ограничената налична информация, но от друга страна, се очаква предложените временни МДГОВ да осигурят задоволителна степен на защита на потребителите. Органът взе предвид оценките на риска за

<sup>(1)</sup> ОВ L 70, 16.3.2005 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за отмяна на директиви 79/117/ЕИО и 91/414/ЕИО на Съвета (ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 175/2013 на Комисията от 27 февруари 2013 г. за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 по отношение на отнемането на одобрението на активното вещество дидецилдиметиламониев хлорид (ОВ L 56, 28.2.2013 г., стр. 4).

<sup>(4)</sup> Европейски орган за безопасност на храните, Оценка на данни от наблюдение във връзка с остатъчните вещества от дидецилдиметиламониев хлорид (DDAC) и бензалкониев хлорид (ВАС). Допълнителна публикация на ЕОБХ 2013: EN-483, 30 стр.

<sup>(5)</sup> Европейски орган за безопасност на храните, Мотивирано становище относно оценката на риска във връзка с храненето за предложените временни максимални граници на остатъчните вещества (МДГОВ) от дидецилдиметиламониев хлорид (DDAC) и бензалкониев хлорид (ВАС). EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2014 г.; 12(4):3675, 23 стр.

здравото, извършени от Федералния институт за оценка на риска на Германия (Bundesinstitut für Risikobewertung — BfR) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> относно ВАС и DDAC. Нито излагането на потребителите на тези вещества през целия им живот чрез консумация на всички хранителни продукти, които биха могли да ги съдържат, нито краткосрочното излагане, дължащо се на прекомерна консумация на съответните култури, не показаха, че съществува риск да бъде превишена допустимата дневната доза (ADI) или острата референтна доза (ARfD). Органът предложи да се измени определянето на остатъчното вещество ВАС.

- (7) Целесъобразно е да се определят временни МДГОВ за ВАС и DDAC въз основа на наличните данни от наблюдение и мотивираното становище на Органа. Тези временни МДГОВ следва да се преразгледат в срок от пет години, за да се направи оценка на новопостъпилите данни и информация.
- (8) Въз основа на мотивираното становище на Органа и като се вземат под внимание факторите, които са от значение за разглеждания въпрос, съответните изменения на МДГОВ отговарят на изискванията на член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 396/2005.
- (9) Поради това Регламент (ЕО) № 396/2005 следва да бъде съответно изменен.
- (10) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Приложение III към Регламент (ЕО) № 396/2005 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 16 октомври 2014 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Федерален институт за оценка на риска, *Gesundheitliche Bewertung der Rückstände von Didecyldimethylammoniumchlorid (DDAC) in Lebensmitteln* (Оценка на риска за здравето при остатъчни вещества от дидецилдиметиламониум хлорид (DDAC) в хранителни продукти). Становище на BfR № 027/2012, 9 юли 2012 г., изменено на 21 януари 2013 г., 16 стр.

<sup>(2)</sup> Федерален институт за оценка на риска, *Оценка на риска за здравето при остатъчни вещества от бензалкониум хлорид в храните*. Становище на BfR № 032/2012, 13 юли 2012 г., 14 стр.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение III към Регламент (ЕО) № 396/2005 се изменя, както следва:

В част А за бензалкониев хлорид и дидецилдиметиламониев хлорид се добавят следните колони:

**„Остатъчни вещества от пестициди и максимално допустими граници на остатъчни вещества в mg/kg**

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0100000	<b>1. ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ ПЛОДОВЕ; ЯДКИ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0110000	i) <b>Цитрусови плодове</b>		
0110010	Грейпфрут (шедок, помело, тангело (без тангело от вид минеола), угли и други хибриди)		
0110020	Портокали (бергамот, горчив портокал, шиното и други хибриди)		
0110030	Лимони (цитрон, лимон, ръка на Буда ( <i>Citrus. medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))		
0110040	Зелени лимони		
0110050	Мандарини (клементини, червена мандарина, тангело от вид минеола и други хибриди тангор ( <i>Citrus reticulata</i> × <i>sinensis</i> ))		
0110990	Други		
0120000	ii) <b>Дървесни ядки</b>		
0120010	Бадеми		
0120020	Бразилски орехи		
0120030	Кашу		
0120040	Кестени		
0120050	Кокосови орехи		
0120060	Лешници (цариградски лешник)		
0120070	Макадамия		
0120080	Американски орех		
0120090	Ядки от пинии		
0120100	Шам фъстък		
0120110	Орехи		
0120990	Други		
0130000	iii) <b>Ябълкови плодове</b>		
0130010	Ябълки (киселица)		
0130020	Круши (ориенталска круша)		
0130030	Дюли		
0130040	Мушмула		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0130050 0130990	Японска мушмула Други		
0140000	iv) <b>Костилкови плодове</b>		
0140010 0140020 0140030 0140040 0140990	Кайсии Череша (сладки череша, вишни) Праскови (нектарини и подобни хибриди) Сливи (трънкослива, джанка, мирабел, трънка, хинап/китайска фурма/ джиндифика ( <i>Ziziphus zizyphus</i> ) Други		
0150000	v) <b>Ягодни и други малки плодове</b>		
0151000	a) <i>Десертно и винено грозде</i>		
0151010 0151020	Десертно грозде Винено грозде		
0152000	б) <i>Ягоди</i>		
0153000	в) <i>Храстови</i>		
0153010 0153020 0153030 0153990	Къпини Едри къпини (кръстоски, тайбери, кръстоска между къпина и малина, диви къпини и други хибриди от вида <i>Rubus</i> ) Малини (японска малина, арктическа къпина ( <i>Rubus arcticus</i> ), сладка малина (хибрид <i>Rubus arcticus</i> × <i>Rubus idaeus</i> ) Други		
0154000	г) <i>Други малки ягодови плодове</i>		
0154010 0154020 0154030 0154040 0154050 0154060 0154070 0154080 0154990	Боровинки (сини боровинки) Червени боровинки (червени боровинки/кокази ( <i>V.vitis-idaea</i> ) Касис (червен, черен и бял) Цариградско грозде (включително хибриди с други видове <i>Ribes</i> ) Шипки Черници (арбутус) Азарол (средиземноморска мушмула) (киви от вида актинидия ( <i>Actinidia arguta</i> ) Плодове от бъз (арониев храст, планински ясен, зърнастец/облепиха, глог, ирга и други дървесни безкостилкови плодове) Други		



Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ (4)	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0160000	vi) <b>Плодове, разни</b>		
0161000	а) с ядлива кора		
0161010 0161020 0161030 0161040 0161050 0161060 0161070 0161990	Фурми Смокини Трапезни маслини Кумкват (кумкват (с кръгла форма), кумкват (с овална форма), лаймкват ( <i>Citrus aurantifolia</i> × <i>Fortunella</i> spp.) Карамбола (билимби) Райска ябълка Ямболан (явайска слива) (ябълка от остров Ява/водна ябълка, померак, розова ябълка, бразилска череша, суринамска вишна/груми-чама ( <i>Eugenia uniflora</i> ) Други		
0162000	б) с неядлива кора, дребни		
0162010 0162020 0162030 0162040 0162050 0162060 0162990	Киви Личи (пуласан, рамбутан (мъхнато личи), лонган, мангостан, лангсат, салак) Маракуя Бодлива круша (плод на кактус) Звездна ябълка Американска райска ябълка ( <i>Virginia kaki</i> ) (черна, бяла, зелена сапота, канистел (жълта сапота) и сапота от вида <i>Pouteria sapota</i> ) Други		
0163000	в) с неядлива кора, едри		
0163010 0163020 0163030 0163040 0163050 0163060 0163070 0163080 0163090 0163100 0163110 0163990	Авокадо Банани (банан джудже, банан за готвене, ябълков банан) Манго Папая Нар Черимоя (аноно ябълка, захарна ябълка, илама ( <i>Annona diversifolia</i> ) и други средно големи плодове от семейство <i>Annonaceae</i> ) Гуава (червена питая/драконов плод ( <i>Hylocereus undatus</i> ) Ананас Хлебно дърво (джекфрут) Дуриан Гуанабана Други		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0200000	2. <b>ЗЕЛЕНЧУЦИ, ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0210000	i) <b>Грудкови и кореноплодни</b>		
0211000	a) <i>Картофи</i>		
0212000	б) <i>Грудкови и тропични кореноплодни</i>		
0212010	Маниока (таро, едо/японско таро, таниа)		
0212020	Сладки картофи (батати)		
0212030	Сладки тропични картофи (ямс) (сладки тропични картофи (ямс), мексикански сладък картоф)		
0212040	Арарут		
0212990	Други		
0213000	в) <i>Други грудкови и кореноплодни, без захарно цвекло</i>		
0213010	Червено цвекло		
0213020	Моркови		
0213030	Целина		
0213040	Хрян (корени от ангелика, корени от девесил, корени от тинтява,)		
0213050	Йерусалимски артишок (китайски артишок)		
0213060	Пашърнак		
0213070	Корен от магданоз		
0213080	Репички (черна репичка, японска репичка, малка репичка и подобни сортове, земен бадем (чуфа) ( <i>Cyperus esculentus</i> ))		
0213090	Европейски ядлив корен (кокеш, испански овесен корен, ядивен репей)		
0213100	Шведско цвекло		
0213110	Ряпа		
0213990	Други		
0220000	ii) <b>Луковични</b>		
0220010	Чесън		
0220020	Лук (други видове лук, сребърен лук)		
0220030	Дребен лук		
0220040	Пролетен лук и уелски лук (други видове зелен лук и подобни сортове)		
0220990	Други		
0230000	iii) <b>Плодни зеленчуци</b>		
0231000	a) <i>Семейство Solanacea</i>		
0231010	Домати (чери домати, <i>Physalis</i> spp., годжибери, лиций ( <i>Lycium barbarum</i> и <i>L. chinense</i> ), доматино дърво)		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкоניים хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0231020 0231030 0231040 0231990	Пипер (люти чушки) Патладжан (пепино, антроева/бял патладжан ( <i>S. macrocarpon</i> )) Бамя Други		
0232000	б) Тиквови — с ядлива кора		
0232010 0232020 0232030 0232990	Краставици Корнишони Тиквички (лятна тиква, тиквичка „Патисон“, катуна лауки ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), чайоте, сопропо/горчив пъпеш, змийска краставица, луфа/туриа) Други		
0233000	в) Тиквови — с неядлива кора		
0233010 0233020 0233030 0233990	Пъпеш и дини (кивано) Тикви (зимна тиква, тиква (късна разновидност)) Дини Други		
0234000	г) Сладка царевица (бейби царевица)		
0239000	д) Други плодни зеленчуци		
0240000	iv) <b>Зеленчуци от рода на зелето</b>		
0241000	а) Цветно зеле		
0241010 0241020 0241990	Броколи (калабрезе, рапон, китайско броколи) Карфиол (цветно зеле) Други		
0242000	б) Главесто зеле		
0242010 0242020 0242990	Брюкселско зеле Главесто зеле (заострено зеле, червено зеле, савойско (зимно къдраво) зеле, бяло зеле) Други		
0243000	в) Листно зеле		
0243010	Китайско зеле (индийски или китайски синап, пакчой, китайско плоско зеле/таи гоо чой, чой сум, пекинско зеле/петсай)		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ (4)	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0243020 0243990	Кел (къдраво зеле, зелено зеле, португалски кейл, португалско зеле, фуражно зеле) Други		
0244000	г) <i>Алабаш</i>		
0250000	v) <b>Листни зеленчукови и пресни тревисти</b>		
0251000	а) <i>Марули и други салатни растения, включително и Brassicacea</i>		
0251010 0251020 0251030  0251040 0251050 0251060 0251070 0251080  0251990	Полска (кълнова) салата (италианска полска кълнова салата) Маруля (главеста маруля, лоло росо, айсбергова маруля, салатка) Ескарюл (широколистна ендивия) (дива цикория, червенолиста цикория, италианска цикория, къдрава ендивия, захарна цикория ( <i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i> ), листа от глухарче) Кресон (кълнове от боб мунг, кълнове от люцерна) Земен кресон Аругула (дива аругула ( <i>Diplotaxis</i> spp.)) Червен синап Листа и стъбла от <i>Brassica</i> spp., включително листа от ряпа (японска мизуна, листа от грах и репички, както и други семена на зелени растения с крехки листа, включително зелени листа (култури, реколтата от които се прибира, когато растенията развият осми същински лист), листа от алабаш) Други		
0252000	б) <i>Спанак и подобни (листа)</i>		
0252010 0252020 0252030 0252990	Спанак (новозеландски спанак, амарант (пак хом, тампара), листа от тания, битерблад/битавири,) Тученица (зимна тученица (миньорска маруля), градинска тученица, обикновена тученица, киселец, гласуорт, вълмо ( <i>Salsola soda</i> ) Листа от цвекло (листа от червено цвекло) Други		
0253000	в) <i>Лозови листа (малабарски спанак, бананови листа, увивна акация (Acacia pennata)</i>		
0254000	г) <i>Воден кресон (водно грамофонче/китайски конволвулус/воден конволвулус/воден спанак/кангкунг (Prometea aquatica), тарсилея, водна тилтоса)</i>		
0255000	д) <i>Цикория-витлуф</i>		
0256000	е) <i>Билки</i>		
0256010 0256020	Кервел Тревист лук		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ (4)	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0256030 0256040 0256050 0256060 0256070 0256080 0256090 0256100 0256990	Листа от целина (листа от резене, листа от кориандър, листа от копър, листа от ким, девесил, ангелика, английска смирна и други сложноцветни, кулантро/мексикански кориандър/дълголист кориандър ( <i>Eryngium foetidum</i> )) Магданоз (листа от коренов магданоз) Градински чай (зимна чубрица, лятна чубрица, листа от пореч ( <i>Borago officinalis</i> )) Розмарин Машерка (майорана, риган) Босилек (листа от маточина, мента, свещен босилек, мъхнат босилек, ядивни цветя (цвят на невен и други), готу кола, листа от див бетел, листа от къри) Дафинов лист (лимонова трева) Естрагон (исоп) Други		
0260000	vi) <b>Бобови грахови (пресни)</b>		
0260010 0260020 0260030 0260040 0260050 0260990	Фасул (с шушулките) (зелен боб (френски боб, начупен боб), червен пълзящ боб, гладък боб, змийски боб, боб гуар, соеви зърна) Фасул (без шушулките) (бакла, флажоле, тропически зелен боб, кана-валия) Грах (с шушулките) (червенозърнест грах (захарен грах)) Грах (без шушулките) (градински грах, зелен грах, леблебия) Леща Други		
0270000	vii) <b>Стеблени (свежи)</b>		
0270010 0270020 0270030 0270040 0270050 0270060 0270070 0270080 0270090 0270990	Аспержи Кардун (вид артишок) (стъбла от пореч ( <i>Borago officinalis</i> )) Целина Резене Артишок — овален (бананов цвят) Праз Ревен Бамбукови филизи Сърцевина от палмово дърво Други		
0280000	viii) <b>Гъби</b>		
0280010 0280020	Култивирани гъби (обикновена гъба, стридена гъба, шийтаке, гъбен мицел (вегетативни части)) Диворастящи гъби (пачи крак, трюфел, мръчкула, сеп)		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ (4)	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0280990	Други		
0290000	ix) <b>Морски водорасли</b>		
0300000	3. <b>ВАРИВА, СУХИ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0300010	Фасул (бакла, флажоле, тропически зелен боб, канавалия, полски боб, червено-зърнест боб)		
0300020	Леща		
0300030	Граха (леблебия, полски грах, тревист грах)		
0300040	Вълчи боб		
0300990	Други		
0400000	4. <b>МАСЛОДАЙНИ СЕМЕНА И ПЛОДОВЕ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0401000	i) <b>Маслодайни семена</b>		
0401010	Ленено семе		
0401020	Фъстъци		
0401030	Маково семе		
0401040	Сусамово семе		
0401050	Слънчогледово семе		
0401060	Рапично семе (птиче рапично семе, ряпа)		
0401070	Соя		
0401080	Синапено семе		
0401090	Памуково семе		
0401100	Тиквено семе (други семена от семейство Тиквови)		
0401110	Шафранка		
0401120	Пореч (живовелеково усойниче/канарско цвете ( <i>Echium planatagineum</i> ), белоочица полска ( <i>Buglossoides arvensis</i> ))		
0401130	Камелина		
0401140	Конопено семе		
0401150	Рицин		
0401990	Други		
0402000	ii) <b>Маслодайни плодове</b>		
0402010	Маслини за производство на масло		
0402020	Палмови ядки (сърцевина на маслодайна палма)		
0402030	Палмови плодове		
0402040	Капок (растителен пух)		
0402990	Други		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0500000	<b>5. ЗЪРНЕНИ КУЛТУРИ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0500010	Ечемик		
0500020	Елда (амарант, киноа)		
0500030	Царевица		
0500040	Просо (китайско просо, теф, дагуса, перлено просо)		
0500050	Овес		
0500060	Ориз (индийски/див ориз ( <i>Zizania aquatica</i> ))		
0500070	Ръж		
0500080	Сорго		
0500090	Пшеница (шпелта, тритикале)		
0500990	Други (канарско просо ( <i>Phalaris canariensis</i> ))		
0600000	<b>6. ЧАЙ, КАФЕ, БИЛКОВИ НАСТОЙКИ И КАКАО</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0610000	i) <b>Чай</b>		
0620000	ii) <b>Кафе на зърна</b>		
0630000	iii) <b>Билкови настойки (изсушени)</b>		
0631000	a) <b>Цвят</b>		
0631010	Лайка		
0631020	Хибискус		
0631030	Роза		
0631040	Жасмин (бъз ( <i>Sambucus nigra</i> ))		
0631050	Липа		
0631990	Други		
0632000	б) <b>Листа</b>		
0632010	Ягодови листа		
0632020	Листа от ройбос (листа от гинко)		
0632030	Мате		
0632990	Други		
0633000	в) <b>Корени</b>		
0633010	Корен от валериан		
0633020	Корен от женшен		
0633990	Други		
0639000	г) <b>Други билкови настойки</b>		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ (4)	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0640000	iv) <b>Какао (ферментирани или сушени зърна)</b>		
0650000	v) <b>Рожкови</b>		
0700000	7. <b>ХМЕЛ (сушен)</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0800000	8. <b>ПОДПРАВКИ</b>	(+)	(+)
0810000	i) <b>Семена</b>	0,1	0,1
0810010 0810020 0810030 0810040 0810050 0810060 0810070 0810080 0810090 0810990	Анасон Черен кимион Семе от целина (семе от девесил) Семе от кориандър Семе от кимион Семе от копър Семе от резене Сминдух Индийско орехче Други		
0820000	ii) <b>Дребни безкостилкови и обикновени плодове</b>	0,1	0,1
0820010 0820020 0820030 0820040 0820050 0820060 0820070 0820080 0820990	Бахар Съчуански пипер (анасонов пипер, японски пипер) Ким Кардамон Хвойна Пипер — черен, зелен и бял (дълъг пипер, розов пипер) Ванилови шушулки Тамаринд Други		
0830000	iii) <b>Кора</b>	0,1	0,1
0830010 0830990	Канела (касиа) Други		
0840000	iv) <b>Корени или коренища</b>		
0840010 0840020 0840030 0840040 0840990	Сладък корен Джинджифил Куркума Хрян Други	0,1 0,1 0,1 0,1 0,1	0,1 0,1 0,1 0,1 0,1



Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
0850000	v) <b>Пъпки</b>	0,1	0,1
0850010 0850020 0850990	Карамфил Каперси Други		
0860000	vi) <b>Цветни близалца</b>	0,1	0,1
0860010 0860990	Жълт минзухар Други		
0870000	vii) <b>Арилус</b>	0,1	0,1
0870010 0870990	Сушена кора от индийско орехче Други		
0900000	9. <b>ЗАХАРНИ РАСТЕНИЯ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0900010 0900020 0900030 0900990	Захарно цвекло (корени) Захарна тръстика Корени от цикория Други		
1000000	10. <b>ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД — СУХОЗЕМНИ ЖИВОТНИ</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
1010000	i) <b>Тъкани</b>		
1011000	a) <i>Свине</i>		
1011010 1011020 1011030 1011040 1011050 1011990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		
1012000	б) <i>Животни от рода на едрия рогат добитък</i>		
1012010 1012020 1012030 1012040 1012050 1012990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(4)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
1013000	в) Овце		
1013010 1013020 1013030 1013040 1013050 1013990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		
1014000	г) Кози		
1014010 1014020 1014030 1014040 1014050 1014990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		
1015000	д) Коня, лагарета, катъри или мулета		
1015010 1015020 1015030 1015040 1015050 1015990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		
1016000	е) Домашни птици — пилета, гъски, патици, пуйки и токачки — црауси, гълъби		
1016010 1016020 1016030 1016040 1016050 1016990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		
1017000	ж) Други животни, отглеждани във ферми (заек, кенгуру, елен)		
1017010 1017020 1017030 1017040 1017050 1017990	Мускулатура Мазнина Черен дроб Бъбрек Карантия, годна за консумация Други		

Номер на код	Групи и примери за отделни продукти, за които се прилагат МДГОВ <sup>(а)</sup>	Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> и C <sub>18</sub> )	Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> и C <sub>12</sub> )
1020000	ii) <b>Мляко</b>		
1020010	Говеда		
1020020	Овце		
1020030	Кози		
1020040	Коне		
1020990	Други		
1030000	iii) <b>Птичи яйца</b>		
1030010	Кокошки		
1030020	Патици		
1030030	Гъски		
1030040	Пъдпъдъци		
1030990	Други		
1040000	iv) <b>Мед (пчелно млечице, цветен прашец, медена пита с мед (мед с восъчна пита)</b>		
1050000	v) <b>Земноводни и влечуги (жабешки бутчета, крокодили)</b>		
1060000	vi) <b>Охлюви</b>		
1070000	vii) <b>Други продукти от сухоземни животни (дивеч)</b>		

(\*) Показва долния праг на аналитично определяне

(а) За пълния списък продукти от растителен и животински произход, за които се прилагат МДГОВ, трябва да се направи препратка към приложение I.

**Бензалкониев хлорид (смес от алкилбензилдиметиламониеви хлориди с дължини на алкиловите вериги C<sub>8</sub>, C<sub>10</sub>, C<sub>12</sub>, C<sub>14</sub>, C<sub>16</sub> и C<sub>18</sub>)**

(+) Тези МДГОВ се преразглеждат до 31 декември 2019 г. Повторната оценка на данните може да доведе до изменение на МДГОВ.

**0100000 1. ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ ПЛОДОВЕ; ЯДКИ**

**0110000 i) Цитрусови плодове**

**0110010 Грейпфрут (шедок, помело, тангело (без тангело от вид минеола), угли и други хибриди)**

**0110020 Портокали (бергамот, горчив портокал, шиното и други хибриди)**

**0110030 Лимони (цитрон, лимон, ръка на Буда (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*))**

**0110040 Зелени лимони**

**0110050 Мандарини (клементини, червена мандарина, тангело от вид минеола и други хибриди тангор (*Citrus reticulata* × *sinensis*))**

**0110990 Други**

**0120000 ii) Дървесни ядки**

**0120010 Бадеми**

**0120020 Бразилски орехи**

**0120030 Кашу**

- 0120040 Кестени
- 0120050 Кокосови орехи
- 0120060 Лешници (Цариградски лешник)
- 0120070 Макадамия
- 0120080 Американски орех
- 0120090 Ядки от пинии
- 0120100 Шам фъстък
- 0120110 Орехи
- 0120990 Други
- 0130000 iii) Ябълкови плодове
- 0130010 Ябълки (киселица)
- 0130020 Круши (ориенталска круша)
- 0130030 Дюли
- 0130040 Мушмула
- 0130050 Японска мушмула
- 0130990 Други
- 0140000 iv) Костилкови плодове
- 0140010 Кайсии
- 0140020 Череша (сладки череша, вишни)
- 0140030 Праскови (нектарини и подобни хибриди)
- 0140040 Сливи (трънкослива, джанка, мирабел, трънка, хинап/китайска фурма/ джиндифика (*Ziziphus zizyphus*))
- 0140990 Други
- 0150000 v) Ягодни и други малки плодове
- 0151000 a) Десертно и винено грозде
- 0151010 Десертно грозде
- 0151020 Винено грозде
- 0152000 б) Ягоди
- 0153000 в) Храстови
- 0153010 Къпини
- 0153020 Едри къпини (кръстоски, тайбери, кръстоска между къпина и малина, диви къпини и други хибриди от вида *Rubus*)
- 0153030 Малини (японска малина, арктическа къпина (*Rubus arcticus*), сладка малина (хибрид *Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))
- 0153990 Други
- 0154000 г) Други малки ягодови плодове
- 0154010 Боровинки (сини боровинки)
- 0154020 Червени боровинки (червени боровинки/кокази (*V.vitis-idaea*))
- 0154030 Касис (червен, черен и бял)
- 0154040 Цариградско грозде (включително хибриди с други видове *Ribes*)
- 0154050 Роза
- 0154060 Черници (арбутус)
- 0154070 Азарол (средиземноморска мушмула) (киви от вида актинидия (*Actinidia arguta*))
- 0154080 Плодове от бъз (арониев храст, планински ясен, зърнастец/облепиха, глог, ирга и други дървесни безкостилкови плодове)
- 0154990 Други
- 0160000 vi) Плодове, разни
- 0161000 а) с ядлива кора
- 0161010 Фурми
- 0161020 Смокини

- 0161030 Трапезни маслини
- 0161040 Кумкват (кумкват (с кръгла форма), кумкват (с овална форма), лаймкват (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 Карамбола (билимби)
- 0161060 Райска ябълка
- 0161070 Ямболан (явайска слива) (ябълка от остров Ява/водна ябълка, померак, розова ябълка, бразилска череша, суринамска вишна/грумичама (*Eugenia uniflora*))
- 0161990 Други
- 0162000 б) неядлива кора, дребни
- 0162010 Киви
- 0162020 Личи (пуласан, рамбутан (мъхнато личи), лонган, мангостан, лангсат, салак)
- 0162030 Маракуя
- 0162040 Бодлива круша (плод на кактус)
- 0162050 Звездна ябълка
- 0162060 Американска райска ябълка (*Virginia kaki*) (черна, бяла, зелена сапота, канистел (жълта сапота) и сапота от вида *Routeria sapota*)
- 0162990 Други
- 0163000 в) с неядлива кора, едри
- 0163010 Авокадо
- 0163020 Банани (банан джудже, банан за готвене, ябълков банан)
- 0163030 Манго
- 0163040 Папая
- 0163050 Нар
- 0163060 Черимоя (анона ябълка, захарна ябълка, илама (*Annona diversifolia*) и други средноголеми плодове от семейство *Annonaceae*)
- 0163070 Гуава (червена питая/драконов плод (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 Ананас
- 0163090 Хлебно дърво (джекфрут)
- 0163100 Дуриан
- 0163110 Гуанабана
- 0163990 Други
- 0200000 2. ЗЕЛЕНЧУЦИ, ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ
- 0210000 і) Грудкови и кореноплодни
- 0211000 а) Картофи
- 0212000 б) Грудкови и тропични кореноплодни
- 0212010 Маниока (таро, едо/японско таро, таниа)
- 0212020 Сладки картофи (батати)
- 0212030 Сладки тропични картофи (ямс) (сладки тропични картофи (ямс), мексикански сладък картоф)
- 0212040 Арарут
- 0212990 Други
- 0213000 в) Други грудкови и кореноплодни, без захарно цвекло
- 0213010 Червено цвекло
- 0213020 Моркови
- 0213030 Целина
- 0213040 Хрян (корени от ангелика, корени от девесил, корени от тинтява)
- 0213050 Йерусалимски артишок (китайски артишок)
- 0213060 Пащърнак
- 0213070 Корен от магданоз
- 0213080 Репички (черна репичка, японска репичка, малка репичка и подобни сортове, земен бадем (чуфа) (*Cyperus esculentus*))

- 0213090 Европейски ядлив корен (кокеш, испански овесен корен, ядивен репей)
- 0213100 Шведско цвекло
- 0213110 Ряпа
- 0213990 Други
- 0220000 i) Луковични
- 0220010 Чесън
- 0220020 Лук (други видове лук; сребърен лук)
- 0220030 Дребен лук
- 0220040 Пролетен лук и уелски лук (други видове зелен лук и подобни сортове)
- 0220990 Други
- 0230000 iii) Плодни зеленчуци
- 0231000 а) Семейство *Solanaceae*
- 0231010 Домати (чери домати, *Physalis* spp., годжибери, лиций (*Lucium barbarum* и *L. chinense*), доматино дърво)
- 0231020 Пипер (пюти чушки)
- 0231030 Патладжан (пепино, антроева/бял патладжан (*S. macrocarpon*))
- 0231040 Бамя
- 0231990 Други
- 0232000 б) Тиквови — с ядлива кора
- 0232010 Краставици
- 0232020 Корнишони
- 0232030 Тиквички (лятна тиква, тиквичка „Патисон“, катуна лауки (*Lagenaria siceraria*), чайоте, сопропо/горчив пъпеш, змийска краставица, луфа/туриа)
- 0232990 Други
- 0233000 в) Тиквови — с неядлива кора
- 0233010 Пъпеш и дини (кивано)
- 0233020 Тикви (зимна тиква, тиква (късна разновидност))
- 0233030 Дини
- 0233990 Други
- 0234000 г) Сладка царевица (бейби царевица)
- 0239000 д) Други плодни зеленчуци
- 0240000 iv) Зеленчуци от рода на зелето
- 0241000 а) Цветно зеле
- 0241010 Броколи (калабрезе, рапон, китайско броколи)
- 0241020 Карфиол (цветно зеле)
- 0241990 Други
- 0242000 б) Главесто зеле
- 0242010 Брюкселско зеле
- 0242020 Главесто зеле (заострено зеле, червено зеле, савойско (зимно къдраво) зеле, бяло зеле)
- 0242990 Други
- 0243000 в) Листно зеле
- 0243010 Китайско зеле (индийски или китайски синап, пакчой, китайско плоско зеле/таи гоо чои, чой сум, пекинско зеле/петсай)
- 0243020 Кел (къдраво зеле, зелено зеле, португалски кейл, португалско зеле, фуражно зеле)
- 0243990 Други
- 0244000 г) Алабаш
- 0250000 v) Листни зеленчукови и пресни тревисти
- 0251000 а) Марули и други салатни растения, включително и *Brassicaceae*
- 0251010 Полска (кълнова) салата (италианска полска кълнова салата)

- 0251020 Маруля (главеста маруля, лоло росо, айсбергова маруля, салатка)
- 0251030 Ескариол (широколистна ендивия) (дива цикория, червенолиста цикория, италианска цикория, къдрава ендивия, захарна цикория (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), листа от глухарче)
- 0251040 Кресон (кълнове от боб мунг, кълнове от люцерна)
- 0251050 Земен кресон
- 0251060 Аругула (дива аругула (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 Червен синап
- 0251080 Листа и стъбла от *Brassica* spp., включително листа от ряпа (японска мизуна, листа от грах и репички, както и други семена на зелени растения с крехки листа, включително зелени листа (култури, реколтата от които се прибира, когато растенията развият осми същински лист), листа от алабаш)
- 0251990 Други
- 0252000 б) Спанак и подобни (листа)
- 0252010 Спанак (новозеландски спанак, амарант (пак хом, тампара), листа от тания, битерблад/битавири)
- 0252020 Тученица (зимна тученица (миньорска маруля), градинска тученица, обикновена тученица, киселец, гласуорт, вълмо (*Salsola soda*))
- 0252030 Листа от цвекло (листа от червено цвекло)
- 0252990 Други
- 0253000 в) Лозови листа (малабарски спанак, бананови листа, увивна акация (*Acacia pennata*))
- 0254000 г) Воден кресон (водно грамофонче/китайски конволвулус/воден конволвулус/воден спанак/кангкунг (*Ipomea aquatica*), марсилея, водна мимоза)
- 0255000 д) Цикория-витлуф
- 0256000 е) Билки
- 0256010 Кервел
- 0256020 Тревист лук
- 0256030 Листа от целина (листа от резене, листа от кориандър, листа от копър, листа от ким, девесил, ангелика, английска смирна и други сложнокветни, кулантро/мексикански кориандър/дълголист кориандър (*Eryngium foetidum*))
- 0256040 Магданоз (листа от коренов магданоз)
- 0256050 Градински чай (зимна чубрица, лятна чубрица, листа от пореч (*Borago officinalis*))
- 0256060 Розмарин
- 0256070 Мащерка (майорана, риган)
- 0256080 Босилек (листа от маточина, мента, свещен босилек, мъхнат босилек, ядивни цветя (цвят на невен и други), готу кола, листа от див бетел, листа от къри)
- 0256090 Дафинов лист (лимонова трева)
- 0256100 Тарагон (исоп)
- 0256990 Други
- 0260000 vi) Бобови грахови (пресни)
- 0260010 Фасул (с шушулките) (зелен боб (френски боб, начупен боб), червен пълзящ боб, гладък боб, змийски боб, боб гуар, соеви зърна)
- 0260020 Фасул (без шушулките) (бакла, флажоле, тропически зелен боб, канавалия)
- 0260030 Грах (с шушулките) (червенозърнест грах (захарен грах))
- 0260040 Грах (без шушулките) (градински грах, зелен грах, леблебия)
- 0260050 Леща
- 0260990 Други
- 0270000 vii) Стеблени (свежи)
- 0270010 Аспержи
- 0270020 Кардун (вид артишок) (стъбла от пореч (*Borago officinalis*))
- 0270030 Целина
- 0270040 Резене
- 0270050 Артишок — овален (бананов цвят)
- 0270060 Праз

- 0270070 Ревен
- 0270080 Бамбукови филизи
- 0270090 Сърцевина от палмово дърво
- 0270990 Други
- 0280000 viii) Гъби
- 0280010 Култивирани гъби (обикновена гъба, стридена гъба, шийтаке, гъбен мицел (вегетативни части))
- 0280020 Диворастящи гъби (пачи крак, трюфел, мръчкула, сеп)
- 0280990 Други
- 0290000 ix) Морски водорасли
- 0300000 3. БАРИВА, СУХИ
- 0300010 Фасул (бакла, флажоле, тропически зелен боб, канавалия, полски боб, червенозърнест боб)
- 0300020 Леща
- 0300030 Грах (леблебия, полски грах, тревист грах)
- 0300040 Вълчи боб
- 0300990 Други
- 0400000 4. МАСЛОДАЙНИ СЕМЕНА И ПЛОДОВЕ
- 0401000 i) Маслодайни семена
- 0401010 Ленено семе
- 0401020 Фъстъци
- 0401030 Маково семе
- 0401040 Сусамово семе
- 0401050 Слънчогледово семе
- 0401060 Рапично семе (птиче рапично семе, ряпа)
- 0401070 Соя
- 0401080 Синапено семе
- 0401090 Памуково семе
- 0401100 Тиквено семе (други семена от семейство Тиквови)
- 0401110 Шафранка
- 0401120 Пореч (живовлеково усойниче/канарско цвете (*Echium planatginum*), белоочица полска (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 Камелина
- 0401140 Конопено семе
- 0401150 Рицин
- 0401990 Други
- 0402000 ii) Маслодайни плодове
- 0402010 Маслини за производство на масло
- 0402020 Палмови ядки (сърцевина на маслодайна палма)
- 0402030 Палмови плодове
- 0402040 Капок (растителен пух)
- 0402990 Други
- 0500000 5. ЗЪРНЕНИ КУЛТУРИ
- 0500010 Ечемик
- 0500020 Елда (амарант, киноа)



0500030	Царевица
0500040	(китайско просо, теф, дагуса, перлено просо)
0500050	Овес
0500060	Ориз (индийски/див ориз ( <i>Zizania aquatica</i> ))
0500070	Ръж
0500080	Сорго
0500090	Пшеница (шпелта, тритикале)
0500990	Други (канарско просо ( <i>Phalaris canariensis</i> ))
0600000	6. ЧАЙ, КАФЕ, БИЛКОВИ НАСТОЙКИ И КАКАО
0610000	i) Чай
0620000	ii) Кафе на зърна
0630000	iii) Билкови настойки (изсушени)
0631000	a) Цвят
0631010	Лайка
0631020	Хибискус
0631030	Роза
0631040	Жасмин (бъз ( <i>Sambucus nigra</i> ))
0631050	Липа
0631990	Други
0632000	b) Листа
0632010	Ягодни листа
0632020	Листа от ройбос (листа от гинко)
0632030	Мате
0632990	Други
0633000	v) Корени
0633010	Корен от валериан
0633020	Корен от женшен
0633990	Други
0639000	г) Други билкови настойки
0640000	iv) Какао (ферментирани или сушени зърна)
0650000	v) Рожкови
0700000	7. ХМЕЛ (сушен)
0800000	8. ПОДПРАВКИ
0810000	i) Семена
0810010	Анасон
0810020	Черен кимион
0810030	Семе от целина (семе от девесил)
0810040	Семе от кориандър
0810050	Семе от кимион
0810060	Семе от копър
0810070	Семе от резене
0810080	Сминдух
0810090	Индийско орехче
0810990	Други

0820000	ii) Дребни безкостилкови и обикновени плодове
0820010	Бахар
0820020	Съчуански пипер (анасонов пипер, японски пипер)
0820030	Ким
0820040	Кардамон
0820050	Хвойна
0820060	Пипер — черен, зелен и бял (дълтъг пипер, розов пипер)
0820070	Ванилови шушулки
0820080	Тамаринд
0820990	Други
0830000	iii) Кора
0830010	Канела (касиа)
0830990	Други
0840000	iv) Корени или коренища
0840010	Сладък корен
0840020	Джинджифил
0840030	Куркума

(+) Приложимата максимално допустима граница на остатъчно вещество за хрян (*Armoracia rusticana*) в групата на подправките (код 0840040) е същата като определената за хрян (*Armoracia rusticana*) в категорията „Зеленчуци“, групата „Грудкови и кореноплодни“ (код 0213040), като са отчетени промените на стойностите вследствие на преработката (сушене) съгласно член 20, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 396/2005.

0840040 Хрян

(+) Тези МДГОВ се преразглеждат до 31 декември 2019 г. Повторната оценка на данните може да доведе до изменение на МДГОВ.

0840990	Други
0850000	v) Пъпки
0850010	Карамфил
0850020	Каперси
0850990	Други
0860000	vi) Цветни близалца
0860010	Жълт минзухар
0860990	Други
0870000	vii) Арилус
0870010	Сушена кора от индийско орехче
0870990	Други
0900000	9. ЗАХАРНИ РАСТЕНИЯ
0900010	Захарно цвекло (корени)
0900020	Захарна тръстика
0900030	Корени от цикория
0900990	Други
1000000	10. ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД — СУХОЗЕМНИ ЖИВОТНИ
1010000	i) Тъкани
1011000	a) Свине
1011010	Мускул
1011020	Мазнина
1011030	Черен дроб
1011040	Бъбрек
1011050	Карантия, годна за консумация
1011990	Други

1012000	б) Животни от рода на едрия рогат добитък
1012010	Мускул
1012020	Мазнина
1012030	Черен дроб
1012040	Бъбрек
1012050	Карантия, годна за консумация
1012990	Други
1013000	в) Овце
1013010	Мускул
1013020	Мазнина
1013030	Черен дроб
1013040	Бъбрек
1013050	Карантия, годна за консумация
1013990	Други
1014000	г) Кози
1014010	Мускул
1014020	Мазнина
1014030	Черен дроб
1014040	Бъбрек
1014050	Карантия, годна за консумация
1014990	Други
1015000	д) Коня, магарета, катъри или мулета
1015010	Мускул
1015020	Мазнина
1015030	Черен дроб
1015040	Бъбрек
1015050	Карантия, годна за консумация
1015990	Други
1016000	е) Домашни птици — пилета, гъски, патици, пуйки и токачки — щрауси, гълъби
1016010	Мускул
1016020	Мазнина
1016030	Черен дроб
1016040	Бъбрек
1016050	Карантия, годна за консумация
1016990	Други
1017000	ж) Други животни, отглеждани във ферми (заек, кенгуру, елен)
1017010	Мускул
1017020	Мазнина
1017030	Черен дроб
1017040	Бъбрек
1017050	Карантия, годна за консумация
1017990	Други
1020000	ii) Мляко
1020010	Говеда
1020020	Овце
1020030	Кози

1020040	Коне
1020990	Други
1030000	iii) Птичи яйца
1030010	Пилета
1030020	Патици
1030030	Гъски
1030040	Пъдпъдици
1030990	Други
1040000	iv) Мед (пчелно млечице, цветен прашец, медена пита с мед (мед с восъчна пита)
1050000	v) Земноводни и влечуги (жабешки бутчета, крокодили)
1060000	vi) Охлюви
1070000	vii) Други продукти от сухоземни животни (дивеч)

Дидецилдиметиламониев хлорид (смес от алкилови кватернерни амониеви соли с дължини на алкиловите вериги C<sub>8</sub>, C<sub>10</sub> и C<sub>12</sub>)

(+) Тези МДГОВ се преразглеждат до 31 декември 2019 г. Повторната оценка на данните може да доведе до изменение на МДГОВ.

0100000	1. ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ ПЛОДОВЕ; ЯДКИ
0110000	i) Цитрусови плодове
0110010	Грейпфрут (шедок, помело, тангело (без тангело от вид минеола), угли и други хибриди)
0110020	Портокали (Бергамот, горчив портокал, шиното и други хибриди)
0110030	Лимони (цитрон, лимон, ръка на Буда ( <i>Citrus. medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))
0110040	Зелени лимони
0110050	Мандарини (клементини, червена мандарина, тангело от вид минеола и други хибриди тангор ( <i>Citrus reticulata</i> × <i>sinensis</i> ))
0110990	Други
0120000	ii) Дървесни ядки
0120010	Бадеми
0120020	Бразилски орехи
0120030	Кашу
0120040	Кестени
0120050	Кокосови орехи
0120060	Лешници (Цариградски лешник)
0120070	Макадамия
0120080	Американски орех
0120090	Ядки от пинии
0120100	Шам фъстък
0120110	Орехи
0120990	Други
0130000	iii) Ябълкови плодове
0130010	Ябълки (киселица)
0130020	Круши (ориенталска круша)
0130030	Дюли
0130040	Мушмула
0130050	Японска мушмула
0130990	Други
0140000	iv) Костилкови плодове
0140010	Кайсии
0140020	Череша (сладки череша, вишни)

- 0140030 Праскови (нектарини и подобни хибриди)
- 0140040 Сливи (трънкослива, джанка, мирабел, трънка, хинап/китайска фурма/джиндифика (*Ziziphus zizyphus*))
- 0140990 Други
- 0150000 v) Ягодови и други малки плодове
- 0151000 а) Десертно и винено грозде
- 0151010 Десертно грозде
- 0151020 Винено грозде
- 0152000 б) Ягоди
- 0153000 в) Храстови
- 0153010 Къпини
- 0153020 Едри къпини (кръстоски, тайбери, кръстоска между къпина и малина, диви къпини и други хибриди от вида *Rubus*)
- 0153030 Малини (японска малина, арктическа къпина (*Rubus arcticus*), сладка малина (хибрид *Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))
- 0153990 Други
- 0154000 г) Други малки ягодови плодове
- 0154010 Боровинки (сини боровинки)
- 0154020 Червени боровинки (червени боровинки/кокази (*V.vitis-idaea*))
- 0154030 Касис (червен, черен и бял)
- 0154040 Цариградско грозде (включително хибриди с други видове *Ribes*)
- 0154050 Роза
- 0154060 Черници (арбутус)
- 0154070 Азарол (средиземноморска мушмула) (киви от вида актинидия (*Actinidia arguta*))
- 0154080 Плодове от бъз (арониев храст, планински ясен, зърнастец/облепиха, глог, ирга и други дървесни безкостилкови плодове)
- 0154990 Други
- 0160000 vi) Плодове, разни
- 0161000 а) с ядлива кора
- 0161010 Фурми
- 0161020 Смокини
- 0161030 Трапезни маслини
- 0161040 Кумкват (кумкват (с кръгла форма), кумкват (с овална форма), лаймкват (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 Карамбола (билимби)
- 0161060 Райска ябълка
- 0161070 Ямболан (явайска слива) (ябълка от остров Ява/водна ябълка, померак, розова ябълка, бразилска череша, суринамска вишна/грумичама (*Eugenia uniflora*))
- 0161990 Други
- 0162000 б) с неядлива кора, дребни
- 0162010 Киви
- 0162020 Личи (пуласан, рамбутан (мъхнато личи), лонган, мангостан, лангсат, салак)
- 0162030 Маракуя
- 0162040 Бодлива круша (плод на кактус)
- 0162050 Звездна ябълка
- 0162060 Американска райска ябълка (*Virginia kaki*) (черна, бяла, зелена сапота, канистел (жълта сапота) и сапота от вида *Rouleria sapota*)
- 0162990 Други
- 0163000 в) с неядлива кора, едри
- 0163010 Авокадо
- 0163020 Банани (банан джудже, банан за готвене, ябълков банан)
- 0163030 Манго

- 0163040 Папая
- 0163050 Нар
- 0163060 Черимоя (аноно ябълка, захарна ябълка, илама (*Annona diversifolia*) и други средно големи плодове от семейство *Annonaceae*)
- 0163070 Гуава (червена питая/драконов плод (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 Ананас
- 0163090 Хлебно дърво (джекфрут)
- 0163100 Дуриан
- 0163110 Гуанабана
- 0163990 Други
- 0200000 2. ЗЕЛЕНЧУЦИ, ПРЕСНИ ИЛИ ЗАМРАЗЕНИ
- 0210000 i) Грудкови и кореноплодни
- 0211000 а) Картофи
- 0212000 б) Грудкови и тропични кореноплодни
- 0212010 Маниока (таро, едо/японско таро, таниа)
- 0212020 Сладки картофи (батати)
- 0212030 Сладки тропични картофи (ямс) (сладки тропични картофи (ямс), мексикански сладък картоф)
- 0212040 Арарут
- 0212990 Други
- 0213000 в) Други грудкови и кореноплодни, без захарно цвекло
- 0213010 Червено цвекло
- 0213020 Моркови
- 0213030 Целина
- 0213040 Хрян (корени от ангелика, корени от девесил, корени от тинтява)
- 0213050 Йерусалимски артишок (китайски артишок)
- 0213060 Пащърнак
- 0213070 Корен от магданоз
- 0213080 Репички (черна репичка, японска репичка, малка репичка и подобни сортове, земен бадем (чуфа) (*Cyperus esculentus*))
- 0213090 Европейски ядлив корен (кокеш, испански овесен корен, ядивен репей)
- 0213100 Шведско цвекло
- 0213110 Ряпа
- 0213990 Други
- 0220000 i) Луковични
- 0220010 Чесън
- 0220020 Лук (други видове лук; сребърен лук)
- 0220030 Дребен лук
- 0220040 Пролетен лук и уелски лук (други видове зелен лук и подобни сортове)
- 0220990 Други
- 0230000 iii) Плодни зеленчуци
- 0231000 а) Семейство *Solanacea*
- 0231010 Домати (чери домати, *Physalis* spp., годжибери, лиций (*Lucium barbarum* и *L. chinense*), доматино дърво)
- 0231020 Пипер (пюти чушки)
- 0231030 Патладжан (пепино, антроева/бял патладжан (*S. macrocarpon*))

- 0231040 Бамя
- 0231990 Други
- 0232000 б) Тиквови — с ядлива кора
- 0232010 Краставици
- 0232020 Корнишони
- 0232030 Тиквички (лятна тиква, тиквичка „Патисон“, кратуна лауки (*Lagenaria siceraria*), чайоте, сопропо/горчив пъпеш, змийска краставица, луфа/туриа)
- 0232990 Други
- 0233000 в) Тиквови — с неядлива кора
- 0233010 Пъпеш и дини (кивано)
- 0233020 Тикви (зимна тиква, тиква (късна разновидност))
- 0233030 Дини
- 0233990 Други
- 0234000 г) Сладка царевица (бейби царевица)
- 0239000 д) Други плодни зеленчуци
- 0240000 iv) Зеленчуци от рода на зелето
- 0241000 а) Цветно зеле
- 0241010 Броколи (калабрезе, рапон, китайско броколи)
- 0241020 Карфиол (цветно зеле)
- 0241990 Други
- 0242000 б) Главесто зеле
- 0242010 Брюкселско зеле
- 0242020 Главесто зеле (заострено зеле, червено зеле, савойско (зимно къдраво) зеле, бяло зеле)
- 0242990 Други
- 0243000 в) Листно зеле
- 0243010 Китайско зеле (индийски или китайски синап, пакчой, китайско плоско зеле/таи гоо чой, чой сум, пекинско зеле/петсай)
- 0243020 Кел (къдраво зеле, зелено зеле, португалски кейл, португалско зеле, фуражно зеле)
- 0243990 Други
- 0244000 г) Алабаш
- 0250000 v) Листни зеленчукови и пресни тревисти
- 0251000 а) Марули и други салатни растения, включително и Brassicacea
- 0251010 Полска (кълнова) салата (италианска полска кълнова салата)
- 0251020 Маруля (главеста маруля, лоло росо, айсбергова маруля, салатка)
- 0251030 Ескарпиол (широколистна ендивия) (дива цикория, червенолиста цикория, италианска цикория, къдрава ендивия, захарна цикория (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), листа от глухарче)
- 0251040 Кресон (кълнове от боб мунг, кълнове от люцерна)
- 0251050 Земен кресон
- 0251060 Аругула (дива аругула (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 Червен синап
- 0251080 Листа и стъбла от *Brassica* spp., включително листа от ряпа (японска мизуна, листа от грах и репички, както и други семена на зелеви растения с крехки листа, включително зелеви листа (култури, реколтата от които се прибира, когато растенията развият осми същински лист), листа от алабаш)
- 0251990 Други

- 0252000 б) Спанак и подобни (листа)
- 0252010 Спанак (новозеландски спанак, амарант (пак хом, тампара), листа от тания, битерблад/битавири)
- 0252020 Тученица (зимна тученица (миньорска маруля), градинска тученица, обикновена тученица, киселец, гласурт, вълмо (*Salsola soda*))
- 0252030 Листа от цвекло (листа от червено цвекло)
- 0252990 Други
- 0253000 в) Лозови листа (малабарски спанак, бананови листа, увивна акация (*Acacia pennata*))
- 0254000 г) Воден кресон (водно грамофонче/китайски конволвулус/воден конволвулус/воден спанак/кангкунг (*Ipomea aquatica*), марсиля, водна мимоза)
- 0255000 д) Цикория-витглуф
- 0256000 е) Билки
- 0256010 Кервел
- 0256020 Тревист лук
- 0256030 Листа от целина (листа от резене, листа от кориандър, листа от копър, листа от ким, девесил, ангелика, английска смирна и други сложнопетни, кулантро/мексикански кориандър/дълголист кориандър (*Eryngium foetidum*))
- 0256040 Магданоз (листа от коренов магданоз)
- 0256050 Градински чай (зимна чубрица, лятна чубрица, листа от пореч (*Borago officinalis*))
- 0256060 Розмарин
- 0256070 Мащерка (майорана, риган)
- 0256080 Босилек (листа от маточина, мента, свещен босилек, мъхнат босилек, ядивни цветя (цветя на невен и други), готу кола, листа от див бетел, листа от къри)
- 0256090 Дафинов лист (лимонова трева)
- 0256100 Тарагон (исоп)
- 0256990 Други
- 0260000 vi) Бобови грахови (пресни)
- 0260010 Фасул (с шушуките) (зелен боб (френски боб, начупен боб), червен пълзящ боб, гладък боб, змийски боб, боб гуар, соеви зърна)
- 0260020 Фасул (без шушуките) (бакла, флажоле, тропически зелен боб, канавалия)
- 0260030 Грах (с шушуките) (червенозърнест грах (захарен грах))
- 0260040 Грах (без шушуките) (градински грах, зелен грах, леблебия)
- 0260050 Леща
- 0260990 Други
- 0270000 vii) Стеблени (свежи)
- 0270010 Аспержи
- 0270020 Кардун (вид артишок) (стъбла от пореч (*Borago officinalis*))
- 0270030 Целина
- 0270040 Резене
- 0270050 Артишок — овален (бананов цвят)
- 0270060 Праз
- 0270070 Ревен
- 0270080 Бамбукови филизи
- 0270090 Сърцевина от палмово дърво
- 0270990 Други
- 0280000 viii) Гъби
- 0280010 Култивирани гъби (обикновена гъба, стридена гъба, шийтаке, гъбен мицел (вегетативни части))
- 0280020 Диворастящи гъби (пачи крак, трюфел, мръчкула, сеп)
- 0280990 Други
- 0290000 ix) Морски водорасли



- 0300000 3. **ВАРИВА, СУХИ**
- 0300010 Фасул (бакла, флажоле, тропически зелен боб, канавалия, полски боб, червенозърнест боб)
- 0300020 Леща
- 0300030 Грах (леблебия, полски грах, тревист грах)
- 0300040 Вълчи боб
- 0300990 Други
- 0400000 4. **МАСЛОДАЙНИ СЕМЕНА И ПЛОДОВЕ**
- 0401000 i) **Маслодайни семена**
- 0401010 Ленено семе
- 0401020 Фъстъци
- 0401030 Маково семе
- 0401040 Сусамово семе
- 0401050 Слънчогледово семе
- 0401060 Рапично семе (птиче рапично семе, ряпа)
- 0401070 Соя
- 0401080 Синапено семе
- 0401090 Памуково семе
- 0401100 Тиквено семе (други семена от семейство Тиквови)
- 0401110 Шафранка
- 0401120 Пореч (живовлеково усойниче/канарско цвете (*Echium planatgineum*), белоочица полска (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 Камелина
- 0401140 Конопено семе
- 0401150 Рицин
- 0401990 Други
- 0402000 ii) **Маслодайни плодове**
- 0402010 Маслини за производство на масло
- 0402020 Палмови ядки (сърцевина на маслодайна палма)
- 0402030 Палмови плодове
- 0402040 Капок (растителен пух)
- 0402990 Други
- 0500000 5. **ЗЪРНЕНИ КУЛТУРИ**
- 0500010 Ечемик
- 0500020 Елда (амарант, киноа)
- 0500030 Царевица
- 0500040 (китайско просо, теф, дагуса, перлено просо)
- 0500050 Овес
- 0500060 Ориз (индийски/див ориз (*Zizania aquatica*))
- 0500070 Ръж
- 0500080 Сорго
- 0500090 Пшеница (шпелта, тритикале)
- 0500990 Други (канарско просо (*Phalaris canariensis*))
- 0600000 6. **ЧАЙ, КАФЕ, БИЛКОВИ НАСТОЙКИ И КАКАО**
- 0610000 i) **Чай**
- 0620000 ii) **Кафе на зърна**
- 0630000 iii) **Билкови настойки (изсушени)**
- 0631000 a) **Цвят**
- 0631010 Лайка

0631020	Хибискус
0631030	Роза
0631040	Жасмин (бъз ( <i>Sambucus nigra</i> ))
0631050	Липа
0631990	Други
0632000	б) Листа
0632010	Ягодови листа
0632020	Листа от ройбос (листа от гинко)
0632030	Мате
0632990	Други
0633000	в) Овце
0633010	Корен от валериан
0633020	Корен от женшен
0633990	Други
0639000	г) Други билкови настойки
0640000	iv) Какао (ферментирани или сушени зърна)
0650000	v) Рожкови
0700000	7. ХМЕЛ (сушен)
0800000	8. ПОДПРАВКИ
0810000	i) Семена
0810010	Анасон
0810020	Черен кимион
0810030	Семе от целина (семе от девесил)
0810040	Семе от кориандър
0810050	Семе от кимион
0810060	Семе от копър
0810070	Семе от резене
0810080	Сминдух
0810090	Индийско орехче
0810990	Други
0820000	ii) Дребни безкостилкови и обикновени плодове
0820010	Бахар
0820020	Съчуански пипер (анасонов пипер, японски пипер)
0820030	Ким
0820040	Кардамон
0820050	Хвойна
0820060	Пипер — черен, зелен и бял (дълъг пипер, розов пипер)
0820070	Ванилови шушулки
0820080	Тамаринд
0820990	Други
0830000	iii) Кора
0830010	Канела (касиа)
0830990	Други
0840000	iv) Корени или коренища
0840010	Сладък корен
0840020	Джинджифил
0840030	Куркума

- (+) Приложимата максимално допустима граница на остатъчно вещество за хрян (*Armoracia rusticana*) в групата на подправките (код 0840040) е същата като определената за хрян (*Armoracia rusticana*) в категорията „Зеленчуци“, групата „Грудкови и кореноплодни“ (код 0213040), като са отчетени промените на стойностите вследствие на преработката (сушене) съгласно член 20, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 396/2005.

**0840040** Хрян

- (+) Тези МДГОВ се преразглеждат до 31 декември 2019 г. Повторната оценка на данните може да доведе до изменение на МДГОВ.

**0840990** Други

**0850000** v) Пъпки

**0850010** Карамфил

**0850020** Каперси

**0850990** Други

**0860000** vi) Цветни близалца

**0860010** Жълт минзухар

**0860990** Други

**0870000** vii) Арилул

**0870010** Сушена кора от индийско орехче

**0870990** Други

**0900000** 9. ЗАХАРНИ РАСТЕНИЯ

**0900010** Захарно цвекло (корени)

**0900020** Захарна тръстика

**0900030** Корени от цикория

**0900990** Други

**1000000** 10. ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД — СУХОЗЕМНИ ЖИВОТНИ

**1010000** i) Тъкани

**1011000** а) Свине

**1011010** Мускул

**1011020** Мазнина

**1011030** Черен дроб

**1011040** Бъбрек

**1011050** Карантия, годна за консумация

**1011990** Други

**1012000** б) Животни от рода на едрия рогат добитък

**1012010** Мускул

**1012020** Мазнина

**1012030** Черен дроб

**1012040** Бъбрек

**1012050** Карантия, годна за консумация

**1012990** Други

**1013000** в) Овце

**1013010** Мускул

**1013020** Мазнина

**1013030** Черен дроб

**1013040** Бъбрек

**1013050** Карантия, годна за консумация

**1013990** Други

**1014000** г) Кози

**1014010** Мускул

**1014020** Мазнина

**1014030** Черен дроб

1014040	Бъбрек
1014050	Карантия, годна за консумация
1014990	Други
1015000	д) Конне, магарета, катъри или мулета
1015010	Мускул
1015020	Мазнина
1015030	Черен дроб
1015040	Бъбрек
1015050	Карантия, годна за консумация
1015990	Други
1016000	е) Домашни птици — пилета, гъски, патици, пуйки и токачки — щрауси, гълъби
1016010	Мускул
1016020	Мазнина
1016030	Черен дроб
1016040	Бъбрек
1016050	Карантия, годна за консумация
1016990	Други
1017000	ж) Други животни, отглеждани във ферми (заек, кенгуру, елен)
1017010	Мускул
1017020	Мазнина
1017030	Черен дроб
1017040	Бъбрек
1017050	Карантия, годна за консумация
1017990	Други
1020000	ii) Мляко
1020010	Говеда
1020020	Овце
1020030	Кози
1020040	Конне
1020990	Други
1030000	iii) Птичи яйца
1030010	Пилета
1030020	Патици
1030030	Гъски
1030040	Пъдпъдици
1030990	Други
1040000	vi) Мед (пчелно млечице, цветен прашец, медена пита с мед (мед с восъчна пита)
1050000	v) Земноводни и влечуги (жабешки бутчета, крокодили)
1060000	vi) Охлюви
1070000	vii) Други продукти от сухоземни животни (дивеч)“

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1120/2014 НА КОМИСИЯТА****от 20 октомври 2014 година****за забрана на риболова на меджид в зони VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj и VIIk от страна на плавателни съдове под флага на Испания**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3б, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета <sup>(2)</sup> се определят квотите за 2014 г.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2014 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забранят риболовните дейности за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1****Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2014 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана от датата, посочена в същото приложение.

**Член 2****Забрани**

Забраняват се риболовните дейности за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

**Член 3****Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 20 октомври 2014 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело  
и рибарство“<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета от 20 януари 2014 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2014 година, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза (ОВ L 24, 28.1.2014 г., стр. 1).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	52/TQ43
Държава членка	Испания
Запас	WHG/7X7A-C
Видове	Меджид ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Зона	VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj и VIIk
Дата на въвеждане на забраната	16.9.2014 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1121/2014 НА КОМИСИЯТА****от 20 октомври 2014 година****за забрана на риболова на обикновен морски език в зони VIIa и VIIb от страна на плователни съдове под флага на Испания**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3б, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета <sup>(2)</sup> се определят квотите за 2014 г.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2014 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забранят риболовните дейности за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1****Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2014 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана от датата, посочена в същото приложение.

**Член 2****Забрани**

Забраняват се риболовните дейности за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плователни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плователни съдове след тази дата.

**Член 3****Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 20 октомври 2014 година.

*За Комисията**от името на председателя,*

Lowri EVANS

*Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело  
и рибарство“*<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета от 20 януари 2014 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2014 година, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза (ОВ L 24, 28.1.2014 г., стр. 1).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	53/TQ43
Държава членка	Испания
Запас	SOL/8AB.
Видове	Обикновен морски език ( <i>Solea solea</i> )
Зона	VIIIa и VIIIb
Дата на въвеждане на забраната	16.9.2014 г.



**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1122/2014 НА КОМИСИЯТА****от 20 октомври 2014 година****за забрана на риболова на бял марлин в Атлантическия океан от страна на плавателни съдове под  
флага на Испания**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3б, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета <sup>(2)</sup> се определят квотите за 2014 г.
- (2) Според получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2014 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1****Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2014 г. на определената в същото приложение държава членка, се счита за изчерпана от датата, посочена в същото приложение.

**Член 2****Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на риба от този запас, уловена от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

**Член 3****Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 20 октомври 2014 година.

За Комисията,

*от името на председателя,*

Lowri EVANS

*Генерален директор на генерална дирекция „Морско дело  
и рибарство“*<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета от 20 януари 2014 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2014 година, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза (ОВ L 24, 28.1.2014 г., стр. 1).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	57/TQ43
Държава членка	Испания
Запас	WHM/ATLANT
Видове	Бял марлин ( <i>Tetrapturus albidus</i> )
Зона	Атлантически океан
Дата на въвеждане на забраната	26.9.2014 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1123/2014 НА КОМИСИЯТА****от 22 октомври 2014 година****за изменение на Директива 2008/38/ЕО за съставяне на списък на предназначенията на фуражите със специфични хранителни цели****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 767/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно пускането на пазара и употребата на фуражи, за изменение на Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета, за отмяна на Директива 79/373/ЕИО на Съвета, Директива 80/511/ЕИО на Комисията, директиви 82/471/ЕИО, 83/228/ЕИО, 93/74/ЕИО, 93/113/ЕО и 96/25/ЕО на Съвета, както и на Решение 2004/217/ЕО на Комисията <sup>(1)</sup>, и по специално член 10, параграф 5 от него,

като има предвид, че:

- (1) Комисията получи заявление по реда на член 10 от Регламент (ЕО) № 767/2009 за добавяне на специфичната хранителна цел „стабилизиране на водно-електролитния баланс за подпомагане на физиологичното храносмилане“ към списъка на предназначенията на фуражите със специфични хранителни цели, публикуван в част Б от приложение I към Директива 2008/38/ЕО на Комисията <sup>(2)</sup>, и за добавяне на възрастните кучета като целеви вид за специфичната хранителна цел „подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност“ от същия списък.
- (2) Освен това Комисията получи заявления по реда на член 10 от Регламент (ЕО) № 767/2009 за промяна на условията, свързани със специфичните хранителни цели „подпомагане на сърдечната дейност при хронична сърдечна недостатъчност“ и „подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност“ по отношение на „котки и кучета“, както и „намаление на натрупването на мед в черния дроб“.
- (3) Комисията предостави на разположение на държавите членки всички заявления, включително досиетата.
- (4) След като направи оценка на досиетата, включени в посочените заявления, Постоянният комитет по хранителната верига и здравето на животните (Комитетът) потвърди, че специфичният състав на съответните фуражи изпълнява конкретните специфични хранителни цели и няма неблагоприятно въздействие върху здравето на животните, човешкото здраве, околната среда или хуманното отношение към животните. Следователно заявленията са валидни.
- (5) В резултат на оценката, извършена от Комитета, специфичните хранителни цели „стабилизиране на водно-електролитния баланс за подпомагане на физиологичното храносмилане“ и „подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност“ за възрастни кучета следва да бъдат добавени към списъка на предназначенията, а условията, свързани със специфичните хранителни цели „подпомагане на сърдечната дейност при хронична сърдечна недостатъчност“ и „подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност“ по отношение на „котки и кучета“, както и „намаление на натрупването на мед в черния дроб“, следва да бъдат променени. Поради въвеждането на новия запис „стабилизиране на водно-електролитния баланс за подпомагане на физиологичното храносмилане“ специфичната хранителна цел „стабилизиране на водно-електролитния баланс“ вече не е необходима и следва да бъде заличена.
- (6) С цел да се осигури спазването на разпоредбите за максималното съдържание на определени хранителни вещества, които се определят като „основни хранителни характеристики“ за някои специфични хранителни цели, следва да се предвиди изискване съответният диетичен фураж да бъде пускан на пазара като пълноценен фураж. С тази разпоредба ще се гарантира и безопасната употреба на съответния фураж.
- (7) В приложение I към Директива 2008/38/ЕО с внесените в нея изменения с Регламент (ЕС) № 5/2014 на Комисията <sup>(3)</sup> се предвижда влагането на фуражни добавки от функционалната група „стабилизатори на чревната флора“ съгласно посоченото в приложение I към Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(4)</sup> в определени фуражи за специфични хранителни цели. При все това фуражните добавки, които понастоящем са

<sup>(1)</sup> ОВ L 229, 1.9.2009 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Директива 2008/38/ЕО на Комисията от 5 март 2008 г. за съставяне на списък на предназначенията на фуражите със специфични хранителни цели (ОВ L 62, 6.3.2008 г., стр. 9).

<sup>(3)</sup> Регламент (ЕС) № 5/2014 на Комисията от 6 януари 2014 г. за изменение на Директива 2008/38/ЕО на Комисията от 5 март 2008 г. за съставяне на списък на предназначенията на фуражите със специфични хранителни цели (ОВ L 2, 7.1.2014 г., стр. 3).

<sup>(4)</sup> Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно добавки за използване при храненето на животните (ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 29).

регистрирани в група „микроорганизми“ и за които е в ход процедурата по подновяване на разрешителното, посочена в член 10 от Регламент (ЕО) № 1831/2003, също биха могли да бъдат влагани в посочените фуражи за специфични хранителни цели. Съответно до подновяване на разрешителното на съществуващите фуражни добавки от група „микроорганизми“ те също следва да бъдат подчинени на разпоредбите на приложение I към Директива 2008/38/ЕО.

- (8) Поради това Директива 2008/38/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (9) Тъй като не са налице съображения във връзка с безопасността, които да налагат незабавното прилагане на измененията относно фуражите, които понастоящем са пуснати законно на пазара, е целесъобразно да се предвиди преходен период, за да се даде възможност на заинтересованите страни да предприемат необходимото с оглед на новите изисквания.
- (10) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета и нито Европейският парламент, нито Съветът не възразиха срещу тях,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Приложение I към Директива 2008/38/ЕО се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

#### Член 2

Фуражите, включени в приложението към настоящия регламент, които са произведени и етикетирани преди 12 май 2015 г. и са отговаряли на изискванията на разпоредбите на Директива 2008/38/ЕО преди влизането в сила на настоящия регламент, могат да продължат да бъдат пускани на пазара и употребявани до изчерпване на наличностите. В случай че това са фуражи, предназначени за домашни любимци, посочената в последното изречение дата е 12 ноември 2016 г.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 октомври 2014 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Част Б от приложение I към Директива 2008/38/ЕО се изменя, както следва:

а) Редът за специфична хранителна цел „Подпомагане на сърдечната дейност при хронична сърдечна недостатъчност“ се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
„Подпомагане на сърдечната дейност при хронична сърдечна недостатъчност	Съдържанието на натрий да бъде под 2,6 g/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага	Кучета и котки	— Магнезий — Калий — Натрий	Първоначално до 6 месеца	— Фуражите трябва да се пускат на пазара като пълноценни фуражи. — Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба и преди удължаване продължителността на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар.“

б) Редът за специфична хранителна цел „Подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност“ се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
„Подкрепа функцията на бъбреците в случай на хронична бъбречна недостатъчност (*)	Висококачествени протеини и ограничено съдържание на фосфор — максимум 5 g/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага и максимално съдържание на суров протеин 220 g/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага или	Кучета	— Произход на протеините — Калций — Фосфор — Калий — Натрий — Съдържание на основни мастни киселини (ако са добавени)	Първоначално до 6 месеца (**)	— Фуражите трябва да се пускат на пазара като пълноценни фуражи. — Препоръчителна смисаемост на протеините: минимум 85 % — Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар“. — В указанията за употреба да се посочи: „По всяко време трябва да има вода в наличност“
	Намалено усвояване на фосфор посредством включване в състава на лантаниев карбонат октахидрат	Възрастни кучета	— Произход на протеините — Калций — Фосфор — Калий — Натрий	Първоначално до 6 месеца (**)	— Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар“. — В указанията за употреба да се посочи: „По всяко време трябва да има вода в наличност“

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Съдържание на основни мастни киселини (ако са добавени)</li> <li>— Лантаниев карбонат октахидрат</li> </ul>		
	Висококачествени протеини и ограничено съдържание на фосфор — максимум 6,2 g/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага и максимално съдържание на суров протеин 320 g/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага или	Котки	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Произход на протеините</li> <li>— Калций</li> <li>— Фосфор</li> <li>— Калий</li> <li>— Натрий</li> <li>— Съдържание на основни мастни киселини (ако са добавени)</li> </ul>	Първоначално до 6 месеца (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Фуражите трябва да се пускат на пазара като пълноценни фуражи.</li> <li>— Препоръчителна смиланост на протеините: минимум 85 %</li> <li>— Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар“.</li> <li>— В указанията за употреба да се посочи: „По всяко време трябва да има вода в наличност.“</li> </ul>
	Намалено усвояване на фосфор посредством включване в състава на лантаниев карбонат октахидрат	Възрастни котки	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Произход на протеините</li> <li>— Калций</li> <li>— Фосфор</li> <li>— Калий</li> <li>— Натрий</li> <li>— Съдържание на основни мастни киселини (ако са добавени)</li> <li>— Лантаниев карбонат октахидрат</li> </ul>	Първоначално до 6 месеца (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар“.</li> <li>— В указанията за употреба да се посочи: „По всяко време трябва да има вода в наличност.“</li> </ul>

(\*) Ако е целесъобразно, производителят може да препоръча употребата на продукта и при временна бъбречна недостатъчност.

(\*\*) Ако фуражът се препоръчва при временна бъбречна недостатъчност, препоръчителната продължителност на употреба трябва да бъде от две до четири седмици.“

в) Редът за специфична хранителна цел „Намаление на натрупването на мед в черния дроб“ се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
„Намаление на натрупването на мед в черния дроб“	Ограничено съдържание на мед: максимум 8,8 mg/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага	Кучета	Общо мед	Първоначално до 6 месеца	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Фуражите трябва да се пускат на пазара като пълноценни фуражи.</li> <li>— Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар.“</li> </ul>

г) Редът за специфична хранителна цел „Намаляване на нивата на йод във фуражите в случай на базедова болест“ се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариранни данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
„Намаляване на нивата на йод във фуражите в случай на хипертиреозидизъм	Намалено съдържание на йод: максимум 0,26 mg/kg пълноценна храна за домашни любимци с 12 % съдържание на влага	Котки	Общо йод	Първоначално до 3 месеца	— Фуражите трябва да се пускат на пазара като пълноценни фуражи. — Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар.“

д) Редът за специфична хранителна цел „Стабилизиране на водно- електролитния баланс“ се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариранни данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
„Стабилизиране на водно-електролитния баланс за подпомагане на физиологичното храносмилане	— Преобладаващо електролити: натрий, калий и хлориди — Буферна способност (*): минимум 60 mmol/l готов разтвор за хранене на животни — Лесно смилани въглехидрати	Телета, прасенца, агнета, козлета и жребчета	— Натрий — Калий — Хлориди — Произход на въглехидратите — Бикарбонати и/или цитрати (ако са добавени)	От 1 до 7 дни	— Препоръчителни граници на съдържанието на електролити за литър готов разтвор за хранене на животни: Натрий: 1,7 g — 3,5 g Калий: 0,4 g — 2,0 g Хлориди 1 g — 2,8 g — Върху етикета да се посочи: (1) „При риск от стомашни разстройства (диария) — по време на разстройствата и след тях“ (2) „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар“. — В указанията за употреба да се посочи: (1) Препоръчителния прием на готовия разтвор и на мляко, ако е целесъобразно. (2) Ако бикарбонатите и/или цитратите са над 40 mmol/l готов разтвор за хранене на животни: „При животни със същински стомах трябва да се избягва едновременното хранене с мляко.“

(\*) Изчислено по метода на разликата между силните йони (РСЙ): РСЙ представлява разликата между сумата на концентрациите на силните катиони и на силните аниони:  $[SID] = [mmol Na^+/l] + [mmol K^+/l] + [mmol Ca^{++}/l] + [mmol Mg^{++}/l] - [mmol Cl^-/l] - [mmol \text{ други силни аниони}/l]$ .

е) Редът за специфична хранителна цел „Хранително възстановяване, реконвалесценция“, вид или категория на животните „Кучета“, се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
	„Допълващите фуражи могат да съдържат <i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415 в концентрация, надвишаваща над 100 пъти съответното строго определено максимално съдържание в пълноценните фуражи.	Кучета	<i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415, в т.ч. добавеното количество	От 10 до 15 дни	— С инструкциите за употреба на фуражите трябва да се гарантира, че е спазено законоустановеното максимално съдържание на стабилизатора на чревната флора/микроорганизма за пълноценни фуражи. — Върху етикета да се посочи: „Препоръчва се преди употреба или преди да се удължи периодът на употреба да се потърси мнението на ветеринарен лекар.“

ж) Редът за специфична хранителна цел „Стабилизиране на физиологичното храносмилане“, вид или категория на животните „Животински видове, за които се разрешават стабилизатори на чревната флора“, се заменя със следното:

Специфично предназначение на храната	Основни хранителни характеристики	Вид или категория на животните	Деклариран данни на етикета	Препоръчителна продължителност на употреба	Други указания
	„Фуражни добавки от функционална група „Стабилизатори на чревната флора“ от категория „зоотехнически добавки“ съгласно посоченото в приложение I към Регламент (ЕО) № 1831/2003 или — до приключване на процедурата по подновяване на разрешителното, предвидена в член 10 от Регламент (ЕО) № 1831/2003 — фуражни добавки от група „микроорганизми“. Допълващите фуражи могат да съдържат фуражни добавки от функционалната група „стабилизатори на чревната флора/микроорганизми“ в концентрация, надвишаваща над 100 пъти съответното строго определено максимално съдържание в пълноценните фуражи.	Животински видове, за които се разрешават стабилизатори на чревната флора/микроорганизми	Наименование на стабилизатора на чревната флора/микроорганизма и количество, което може да се добави	До 4 седмици	— Върху етикета на фуража да се посочи: (1) „При риск от храносмилателни разстройства — по време на разстройствата и след тях“ (2) Ако е приложимо: „Фуражите съдържат стабилизатор на чревната флора/микроорганизъм в концентрация, надвишаваща над 100 пъти разрешеното максимално съдържание в пълноценните фуражи.“ — С инструкциите за употреба на фуражите трябва да се гарантира, че е спазено законоустановеното максимално съдържание на стабилизатора на чревната флора/микроорганизма за пълноценни фуражи.“



**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1124/2014 НА КОМИСИЯТА****от 22 октомври 2014 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 октомври 2014 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

<sup>(2)</sup> OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	56,9
	MA	97,6
	MK	63,6
	XS	78,2
	ZZ	74,1
0707 00 05	AL	54,3
	MK	50,7
	TR	164,7
0709 93 10	ZZ	89,9
	TR	145,6
0805 50 10	ZZ	145,6
	AR	78,7
0806 10 10	CL	106,8
	TR	107,1
	UY	86,1
	ZA	96,2
	ZZ	95,0
	BR	237,9
	MD	39,0
	PE	346,9
0808 10 80	TR	150,1
	ZZ	193,5
	BA	34,8
	BR	51,3
	CL	87,1
	CN	117,7
	NZ	143,4
	US	191,0
0808 30 90	ZA	111,1
	ZZ	105,2
	TR	116,3
	ZZ	116,3

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите текст от значение за ЕИП (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

# ДИРЕКТИВИ

## ДИРЕКТИВА 2014/99/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 21 октомври 2014 година

**за изменение, с цел привеждане в съответствие с техническия прогрес, на Директива 2009/126/ЕО относно Етап II на улавянето на бензиновите пари при зареждането на моторни превозни средства на бензиностанции**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2009/126/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно Етап II на улавянето на бензиновите пари при зареждането на моторни превозни средства на бензиностанции <sup>(1)</sup>, и по-специално член 8 от нея,

като има предвид, че:

- (1) В Директива 2009/126/ЕО е предвидено техническо адаптиране на разпоредбите на нейните членове 4 и 5 към техническия прогрес, когато е необходимо да се гарантира съгласуваност със съответен стандарт, изготвен от Европейския комитет по стандартизация (CEN).
- (2) На 25 септември 2013 г. CEN предостави стандартите EN 16321-1:2013 и EN 16321-2:2013. Стандартът EN 16321-1:2013 определя методите за изпитване във връзка с одобрението на типа на предназначени за използване в бензиностанции системи за улавяне на бензиновите пари. Стандарт EN 16321-2:2013 определя методите за изпитване, които да се използват в бензиностанциите за проверка на работата на такива системи за улавяне на пари.
- (3) Поради това е необходимо техническо адаптиране на разпоредбите на членове 4 и 5 на Директива 2009/126/ЕО, за да се гарантира съответствие с тези стандарти.
- (4) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 9, параграф 1 от Директива 2009/126/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

### Член 1

Директива 2009/126/ЕО се изменя, както следва:

- 1) В член 4 текстът на параграф 1 се заменя със следния:

„1. Държавите-членки гарантират, че считано от датата, на която системите, съответстващи на Етап II на улавянето на бензиновите пари, станат задължителни съгласно член 3, ефективността на такива системи за улавяне на бензиновите пари е равна на 85 % или по-голяма, като това се удостоверява от производителя в съответствие със стандарта EN 16321-1:2013.“

- 2) В член 5 текстът на параграф 1 се заменя със следния:

„1. Държавите членки гарантират, че ефективността на улавяне на бензиновите пари при експлоатация на системите, съответстващи на Етап II на улавянето на бензиновите пари, се изпитва най-малко веднъж годишно в съответствие със стандарт EN 16321-2:2013.“

### Член 2

1. Държавите членки приемат и публикуват не по-късно от 12 май 2016 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

<sup>(1)</sup> OВ L 285, 31.10.2009 г., стр. 36.

Те прилагат тези разпоредби от 13 май 2016 г.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

#### Член 3

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2014 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

---

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 9 октомври 2014 година

**относно позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 4 относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход**

(2014/734/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 4 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна <sup>(1)</sup> („споразумението“) се отнася до определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество („Протокол 4“).
- (2) В Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход <sup>(2)</sup> („конвенцията“) се определят разпоредби относно произхода на стоките, които се търгуват по силата на съответните споразумения, сключени между договарящите страни по конвенцията. В съответствие с Програмата от Солун, приета от Европейския съвет през юни 2003 г., бившата югославска република Македония и другите участници в процеса на стабилизиране и асоцииране в страните от Западните Балкани бяха поканени да се присъединят към системата на паневропейската диагонална кумулация на произход. Те бяха поканени да се присъединят към конвенцията с решение на Евро-средиземноморската министерска конференция, проведена през октомври 2007 г.
- (3) Съюзът и бившата югославска република Македония подписаха конвенцията на 15 юни 2011 г.
- (4) Съюзът и бившата югославска република Македония депозираха своите документи за приемане при депозитаря на конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 14 юни 2012 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от конвенцията тя влезе в сила за Съюзана 1 май 2012 г., а за бившата югославска република Македония — на 1 август 2012 г.
- (5) В член 6 от конвенцията се предвижда всяка договаряща страна по конвенцията да вземе подходящи мерки, за да гарантира нейното ефективно прилагане. С оглед на това Съветът за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на споразумението, следва да приеме решение за замяна на Протокол 4 с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към конвенцията.
- (6) Поради това позицията на Съюза в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране следва да се основава на приложения проект на решение,

<sup>(1)</sup> ОВ L 84, 20.3.2004 г., стр. 13.

<sup>(2)</sup> ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

1. Позицията, която да бъде приета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 4 относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход, се основава на проект на решение на Съвета за стабилизиране и асоцииране, приложен към настоящото решение.

2. Представителите на Съюза в Съвета за стабилизиране и асоцииране могат да одобряват незначителни промени в проекта на решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

*Член 2*

Решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Съставено в Люксембург на 9 октомври 2014 година.

За Съвета  
Председател  
A. ALFANO

ПРОЕКТ НА  
**РЕШЕНИЕ № НА СЪВЕТА ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС—БИВША ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ**

от

**за замяна на Протокол 4 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество**

СЪВЕТЪТ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС—БИВША ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ,

като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна <sup>(1)</sup>, и по-специално член 40 от него,

като взе предвид Протокол 4 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество,

като има предвид, че:

- (1) Член 40 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна („споразумението“) се отнася до Протокол 4 към Споразумението („Протокол 4“), в който се определят правилата за произход и се предвижда кумулация на произход между Съюза, бившата югославска република Македония, Турция и всички държави или територии, участващи в процеса на стабилизиране и асоцииране на Съюза.
- (2) В член 39 от Протокол 4 се посочва, че предвиденият в член 108 от споразумението Съвет за стабилизиране и асоцииране може да вземе решение за изменение на разпоредбите на Протокол 4.
- (3) Целта на Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход <sup>(2)</sup> („конвенцията“) е да замени протоколите относно правилата за произход, които са в сила между държавите от паневросредиземноморския регион, с единен правен акт. В съответствие с Програмата от Солун, приета от Европейския съвет през юни 2003 г., бившата югославска република Македония и другите участници в процеса на стабилизиране и асоцииране в страните от Западните Балкани бяха поканени да се присъединят към системата на паневропейската диагонална кумулация на произход. Те бяха поканени да се присъединят към конвенцията с решение на Евро-средиземноморската министерска конференция, проведена през октомври 2007 г.
- (4) Съюзът и бившата югославска република Македония подписаха конвенцията на 15 юни 2011 г.
- (5) Съюзът и бившата югославска република Македония депозираха своите документи за приемане при депозитаря на конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 14 юни 2012 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от конвенцията тя влезе в сила за Европейския съюз на 1 май 2012 г., а за бившата югославска република Македония — на 1 август 2012 г.
- (6) Когато преходът към конвенцията не се извършва едновременно за всички договарящи страни по конвенцията в областта на кумулацията, това не бива да води до положение, което е по-неблагоприятно от предишното положение съгласно Протокол 4.
- (7) Поради това Протокол 4 следва да бъде заменен с нов протокол, който съдържа препратка към конвенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протокол 4 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество към споразумението се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

<sup>(1)</sup> ОВ L 84, 20.3.2004 г., стр. 13.

<sup>(2)</sup> ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

## Член 2

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

То се прилага от ....

Съставено в ... на

За Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС—  
бивша югославска република Македония  
Председател

\_\_\_\_\_



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Протокол 4

относно определението на понятието „продукти с произход“ и на методите на административно сътрудничество

## Член 1

## Приложими правила за произход

1. За целите на изпълнението на настоящото споразумение се прилагат допълнение I и съответните разпоредби от допълнение II към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход<sup>(1)</sup> („конвенцията“).
2. Всички препратки към „съответното споразумение“ в допълнение I и в съответните разпоредби от допълнение II към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход се тълкуват като препратки към настоящото споразумение.

## Член 2

## Уреждане на спорове

1. При възникване на спорове във връзка с процедурите за проверка по член 32 от допълнение I към конвенцията, които не могат да бъдат уредени между митническите органи, изискващи проверката, и митническите органи, отговорни за провеждането ѝ, тези спорове се отнасят до Съвета за стабилизиране и асоцииране.
2. Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на държавата вносител се извършва съгласно законодателството на тази държава.

## Член 3

## Изменения на протокола

Съветът за стабилизиране и асоцииране може да реши да измени разпоредбите на настоящия протокол.

## Член 4

## Оттегляне от конвенцията

1. Ако Европейският съюз или бившата югославска република Македония изпрати писмено предизвестие до депозитаря на конвенцията относно намерението си да се оттегли от конвенцията съгласно член 9 от нея, Европейският съюз и бившата югославска република Македония започват незабавно преговори по правилата за произход за целите на изпълнението на настоящото споразумение.
2. До влизането в сила на договорените нови правила за произход приложимите към момента на оттеглянето правила за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, продължават да се прилагат към настоящото споразумение. Независимо от това от момента на оттеглянето правилата за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, се тълкуват така, че да позволяват двустранна кумулация единствено между Европейския съюз и бившата югославска република Македония.

## Член 5

## Преходни разпоредби — кумулация

1. Независимо от разпоредбите на член 3 от допълнение I към конвенцията правилата относно кумулацията, предвидени в членове 3 и 4 от настоящия протокол, изменен с Протокола към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз<sup>(2)</sup>, продължават да се прилагат между Европейския съюз и бившата югославска република Македония до влизането в сила на конвенцията за всички договарящи страни, изброени в членове 3 и 4 от настоящия протокол.

<sup>(1)</sup> ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

<sup>(2)</sup> ОВ L 99, 10.4.2008 г., стр. 2.

2. Независимо от разпоредбите на член 16, параграф 5 и член 21, параграф 3 от допълнение I към конвенцията, когато кумулацията обхваща само държавите от ЕАСТ, Фарьорските острови, Европейския съюз, Турция и участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране, доказателството за произход може да бъде сертификат за движение EUR.1 или декларация за произход.

---

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 9 октомври 2014 година**

**относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 3 към посоченото споразумение относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход**

(2014/735/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 3 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна <sup>(1)</sup> („споразумението“) се отнася до определението на понятието „стоки с произход“ и методите на административно сътрудничество („Протокол 3“).
- (2) В Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход <sup>(2)</sup> („конвенцията“) се определят разпоредби относно произхода на стоките, които се търгуват по силата на съответните споразумения, сключени между договарящите страни. В съответствие с Програмата от Солун, приета от Европейския съвет през юни 2003 г., Черна гора и другите участници в процеса на стабилизиране и асоцииране в страните от Западните Балкани бяха поканени да се присъединят към системата на паневропейската диагонална кумулация на произход. Те бяха поканени да се присъединят към конвенцията с решение на Евро-средиземноморската министерска конференция, проведена през октомври 2007 г.
- (3) Съюзът и Черна гора подписаха конвенцията на 15 юни 2011 г.
- (4) Съюзът и Черна гора депозираха своите документи за приемане при депозитаря на конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 2 юли 2012 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от конвенцията тя влезе в сила за Съюза на 1 май 2012 г., а за Черна гора — на 1 септември 2012 г.
- (5) В член 6 от конвенцията се предвижда всяка договаряща страна да вземе подходящи мерки, за да гарантира нейното ефективно прилагане. С оглед на това Съветът за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на споразумението, следва да приеме решение за замяна на Протокол 3 с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към конвенцията.
- (6) Поради това позицията на Съюза в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и асоцииране, създаден по силата на Споразумението за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна, във връзка със замяната на Протокол 3 относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество към посоченото споразумение с нов протокол, в който по отношение на правилата за произход се прави препратка към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход, се основава на приложения към настоящото решение проект на решение на Съвета за стабилизиране и асоцииране.

<sup>(1)</sup> ОВ L 108, 29.4.2010 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

Представителите на Съюза в Съвета за стабилизиране и асоцииране могат да одобряват незначителни промени в проекта на решение на Съвета за стабилизиране и асоцииране, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

*Член 2*

Решението на Съвета за стабилизиране и асоцииране се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 9 октомври 2014 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
A. ALFANO

## ПРОЕКТ НА

**РЕШЕНИЕ № НА СЪВЕТА ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС—ЧЕРНА ГОРА**

от

**за замяна на Протокол 3 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна относно определяне на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество**

СЪВЕТАТ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ ЕС—ЧЕРНА ГОРА,

като взе предвид подписаното на 15 октомври 2007 г. в Люксембург Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна <sup>(1)</sup>, и по-специално член 44 от него,

Като взе предвид Протокол 3 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество,

като има предвид, че:

- (1) Член 44 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна („споразумението“) се отнася до Протокол 3 относно определяне на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество („Протокол 3“), в който се определят правилата за произход и се предвижда кумулация на произход между Съюза, Турция, Черна гора и всички държави или територии, участващи в процеса на стабилизиране и асоцииране на Съюза.
- (2) В член 39 от Протокол 3 се посочва, че предвиденият в член 119 от споразумението Съвет за стабилизиране и асоцииране може да вземе решение за изменение на разпоредбите на посочения протокол.
- (3) Целта на Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход <sup>(2)</sup> („конвенцията“) е да замени протоколите относно правилата за произход, които са в сила между държавите от паневросредиземноморския регион, с единен правен акт. В съответствие с Програмата от Солун, приета от Европейския съвет през юни 2003 г., Черна гора и другите участници в процеса на стабилизиране и асоцииране в страните от Западните Балкани бяха поканени да се присъединят към системата на паневропейската диагонална кумулация на произход. Те бяха поканени да се присъединят към конвенцията с решение на Евро-средиземноморската министерска конференция, проведена през октомври 2007 г.
- (4) Съюзът и Черна гора подписаха конвенцията на 15 юни 2011 г.
- (5) Съюзът и Черна гора депозираха своите документи за приемане при депозитаря на конвенцията съответно на 26 март 2012 г. и на 2 юли 2012 г. В резултат на това и съгласно член 10, параграф 3 от конвенцията тя влезе в сила за Съюза на 1 май 2012 г., а за Черна гора — на 1 септември 2012 г.
- (6) Когато преходът към конвенцията не се извършва едновременно за всички договарящи страни в рамките на зоната на кумулация, това не бива да води до положение, което е по-неблагоприятно от предишното положение съгласно Протокол 3.
- (7) Поради това Протокол 3 следва да бъде заменен с нов протокол така, че да съдържа препратка към конвенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протокол 3 към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки от една страна и Република Черна гора от друга страна относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

<sup>(1)</sup> OВ L 108, 29.4.2010 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> OВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

## Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му

То се прилага от 1 септември 2014 г.

Съставено в

За Съвета за стабилизиране и асоцииране  
Председател

\_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Протокол 3

относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

## Член 1

## Приложими правила за произход

За целите на изпълнението на настоящото споразумение се прилагат допълнение I и съответните разпоредби от допълнение II към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход<sup>(1)</sup> („конвенцията“).

Всички препратки към „съответното споразумение“ в допълнение I и в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията се тълкуват като препратки към настоящото споразумение.

## Член 2

## Уреждане на спорове

При възникване на спорове във връзка с процедурите за проверка по член 32 от допълнение I към конвенцията, които не могат да бъдат уредени между митническите органи, изискващи проверката, и митническите органи, отговорни за провеждането ѝ, тези спорове се отнасят до Съвета за стабилизиране и асоцииране.

Във всички случаи уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на държавата вносител се извършва съгласно законодателството на тази държава.

## Член 3

## Изменения на протокола

Съветът за стабилизиране и асоцииране може да реши да измени разпоредбите на настоящия протокол.

## Член 4

## Оттегляне от Конвенцията

1. Ако Европейският съюз или Черна гора изпрати писмено предизвестие до депозитаря на конвенцията относно намерението си да се оттегли от конвенцията съгласно член 9 от нея, Европейският съюз и Черна гора започват незабавно преговори по правилата за произход за целите на изпълнението на настоящото споразумение.

2. До влизането в сила на договорените нови правила за произход приложимите към момента на оттеглянето правила за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, продължават да се прилагат към настоящото споразумение. Независимо от това от момента на оттеглянето правилата за произход, които се съдържат в допълнение I и, когато е уместно, в съответните разпоредби от допълнение II към конвенцията, се тълкуват така, че да позволяват двустранна кумулация единствено между Европейския съюз и Черна гора.

## Член 5

## Преходни разпоредби — кумулация

1. Независимо от разпоредбите на член 3 от допълнение I към конвенцията правилата относно кумулацията, предвидени в членове 3 и 4 от Протокол 3 към настоящото споразумение, приети от Европейския съюз и Черна гора при сключването на споразумението<sup>(2)</sup>, продължават да се прилагат между страните по настоящото споразумение до влизането в сила на конвенцията за всички договарящи страни по конвенцията, изброени в посочените членове.

2. Независимо от разпоредбите на член 16, параграф 5 и член 21, параграф 3 от допълнение I към конвенцията, когато кумулацията обхваща само държавите от ЕАСТ, Европейския съюз, Турция, Фарьорските острови и участниците в процеса на стабилизиране и асоцииране, доказателството за произход може да бъде сертификат за движение EUR.1 или декларация за произход.

<sup>(1)</sup> OBL 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

<sup>(2)</sup> OBL 108, 29.4.2010 г., стр. 3.

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 22 октомври 2014 година****за поправка на приложението към Решение за изпълнение 2014/461/ЕС за временна дерогация от Решение 2013/755/ЕС на Съвета по отношение на правилата за произход за приготвени и консервирани скариди от Гренландия**

(2014/736/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Решение 2013/755/ЕС на Съвета от 25 ноември 2013 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейския съюз („Решение за отвъдморско асоцииране“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 16 от приложение VI към него,

като има предвид, че:

- (1) Във всички езикови версии на Решение за изпълнение 2014/461/ЕС на Комисията <sup>(2)</sup> е изпусната част от поредния номер, посочен в таблицата в приложението към това решение по отношение на стоките, попадащи в обхвата на дерогацията от Решение 2013/755/ЕС. Целият пореден номер следва да бъде 09.0691.
- (2) Икономическите оператори в ЕС не могат да поискват ползване на тарифната квота без точния пореден номер, който се попълва в графа 39 на Единната митническа декларация по член 205, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2454/93 <sup>(3)</sup>, в комбинация със съответния код за тарифен режим в графа 36.
- (3) Решение за изпълнение 2014/461/ЕС влезе в сила на 15 юли 2014 г., но се прилага със задна дата от 1 януари 2014 г. Поради това настоящото Решение следва също да се прилага със задна дата от 1 януари 2014 г.
- (4) С оглед да се избегнат ненужни икономически последици за икономическите оператори, необходимо е да се осигури незабавно влизане в сила на настоящото решение, така че икономическите оператори в ЕС възможно най-скоро да могат да поискват ползване на тарифната квота.
- (5) Поради това Решение за изпълнение 2014/461/ЕС следва да бъде съответно поправено.
- (6) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

В таблицата в приложението към Решение за изпълнение 2014/461/ЕС, поредният номер „09.xxxx“ се заменя с „09.0691“.

<sup>(1)</sup> ОВ L 344, 19.12.2013 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> Решение за изпълнение 2014/461/ЕС на Комисията от 14 юли 2014 г. за временна дерогация от Решение 2013/755/ЕС на Съвета по отношение на правилата за произход за приготвени и консервирани скариди от Гренландия (ОВ L 207, 15.7.2014 г., стр. 20).<sup>(3)</sup> Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).



## Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То се прилага от 1 януари 2014 г.

Съставено в Брюксел на 22 октомври 2014 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

---





ISSN 1977-0618 (електронно издание)  
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



**Служба за публикации на Европейския съюз**  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**